A CŒUR JOIE

COLLECTION DIRIGÉE PAR CÉSAR GEOFFRAY

III

CLASSIQUES

Chansons & madrigaux

DES XVIe ET XVIIe SIÈCLES

RECUEILLIS ET PRÉSENTÉS PAR

PHILIPPE CAILLARD

AUX PRESSES D'ILE-DE-FRANCE

COLLECTION DIRIGÉE PAR CÉSAR GEOFFRAY

CLASSIQUES

III

Chansons & madrigaux

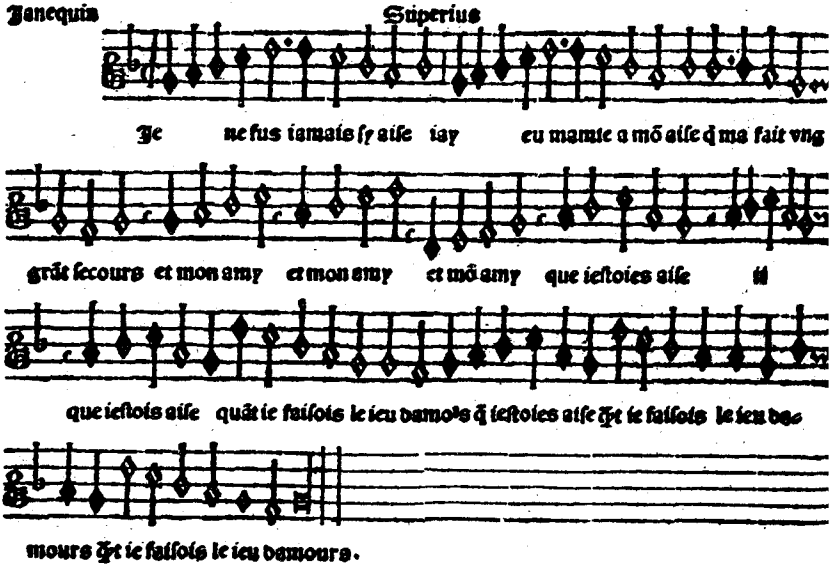
DES XVIe ET XVIIe SIÈCLES

RECUEILLIS ET PRÉSENTÉS PAR

PHILIPPE CAILLARD

AUX PRESSES D'ILE-DE-FRANCE

Tous droits de reproduction
et d'exécution réservés
Copyright by Presses d'Ile de France 1954



Janequin : « Je ne fus jamais si aise », partie de superius mns. B. Nat.

CHANSONS ET MADRIGAUX

1 — Clément Janequin (1490 - 1560 ?) dut sa célébrité, au temps de François 1er à des grandes « fresques sonores » dont les plus connues sont « *La bataille de Marignan* » et « *le chant des oiseaux* ». Il écrivit en outre un grand nombre d'œuvres de moindre dimension qui pendant un siècle restèrent les plus parfaits modèles de la chanson française.

Courte et simple, « *Je ne fus jamais si aise* » est proche de la chanson populaire. ..... p. 1

2 — 3 — Né vers 1530 à Valenciennes, mort à Paris en 1600, Claude le Jeune est l'un des plus grands musiciens de la Renaissance française.

Il aborda tous les genres polyphoniques avec une égale maîtrise et se fit presque une spécialité du nouveau style dit « mesuré à l'antique » fondé sur les qualités de durée des syllabes. « *Une puce j'ai dedans l'oreille* » en est un exemple humoristique. ..... p. 5

La technique de ce genre d'écriture laisse parfois quelques traces dans d'autres œuvres du musicien ainsi qu'en témoigne « *Le feu, l'air, l'eau, la terre* » extrait des « *octonaires de la vanité et inconstance du monde* ».p.8

4 — La vie de François Regnard est mal connue. Né à Douai vers 1530, il fut maître de chapelle à la cathédrale de Tournai. Il laissa moins d'une centaine d'œuvres dont le style s'apparente parfois à celui de Costeley.

« *Pour voir ensemble* » fait partie d'une suite de chansons composées sur des « poésies de Pierre de Ronsard et autres poêtes ». ..... p. 17

5 — Né en 1562, Jean Pieters Sweelinck, organiste d'Amsterdam, mourut dans cette ville en 1621. Sa renommée fut telle qu'il eut pour élèves la plupart des grands organistes d'Allemagne du Nord, précurseurs de J. S. Bach.

Sweelinck composa non seulement pour clavier, mais aussi pour chœur : des psaumes de David, des madrigaux et des chansons françaises. ..... p. 22

6 — Outre des madrigaux, Roland de Lassus (1532-1594) composa sur paroles italiennes des « villanelles, mauresques et autres chansons ». De ces dernières nous publions « *eco* » dont la conception est particulière : c'est un canon harmonique produit par deux chœur décalés constamment d'une mesure. ..... p. 33

7 — La villanelle, chanson de rue, dont le thème principal est généralement l'amour, d'écriture homophone, fut surtout cultivée dans le sud de l'Italie au seizième siècle. Elle s'affina avec le temps et prit une forme élégante ; ainsi « *Amor vittorioso* », villanelle napolitaine de Giovanni Gastoldi (1556 - 1622) maître de chapelle de la cour de Mantoue. ..... p. 38

8 — Proche de la villanelle, mais d'une forme plus travaillée, le madrigal, dont les origines sont lointaines, trouve son plein épanouissement dans la seconde moitié du seizième siècle.

Par l'emploi varié de formules mélodiques, dissonances et mouvements chromatiques, les maitres italiens s'ingénient à illustrer musicalement leur texte, s'attardant même sur les mots les plus expressifs qu'ils y rencontrent.

Monteverdi (1567 - 1643), qui reste pour la postérité l'auteur d'« *Orfeo* », est aussi l'un des plus grands madrigalistes de son temps.

Le « *Lamento* » fut à l'origine l'air le plus célèbre de son opéra « *Ariane* » ; le musicien reprit sa mélodie pour en faire un long madrigal dont nous donnons ici la première partie. ..... p. **44**

9 — A l'encontre des Italiens, les Anglais traitent souvent le madrigal dans un style proche de ses origines ; l'utilisation de mélodies populaires leur sert à en renouveler le caractère ; c'est dans ce genre polyphonique qu'ils font œuvre particulièrement originale.

« *Come again* » est tiré d'un livre de madrigaux du londonien John Dowland (1552 - 1626), luthiste renommé et grand voyageur. ..... p. 49

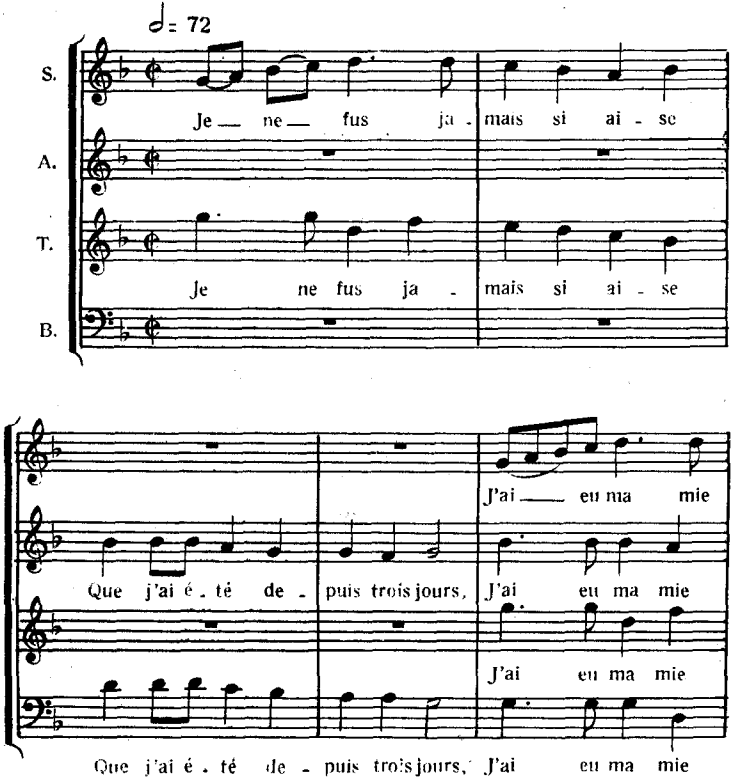
10 — Cette pièce est extraite du « *Jardin des nouveaux chants allemands* » de Hans Leo Hassler, l'un des grands maîtres allemands de l'époque.

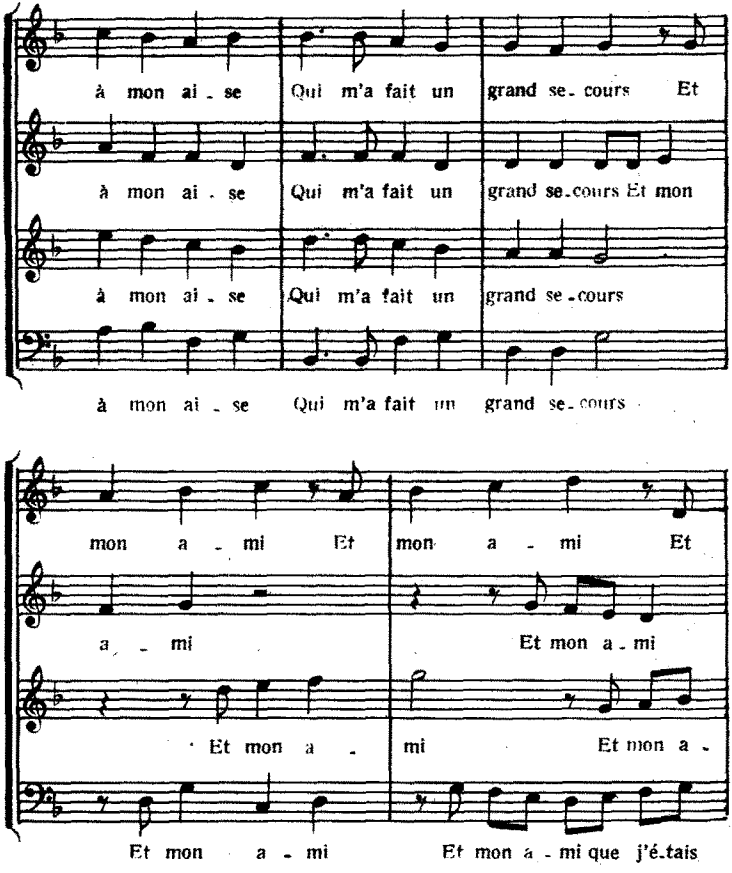
La Gaillarde, danse joyeuse à trois temps, très en vogue au seizième siècle, faisait généralement suite dans les bals à la Pavane, noble et grave, à deux temps. p. 53

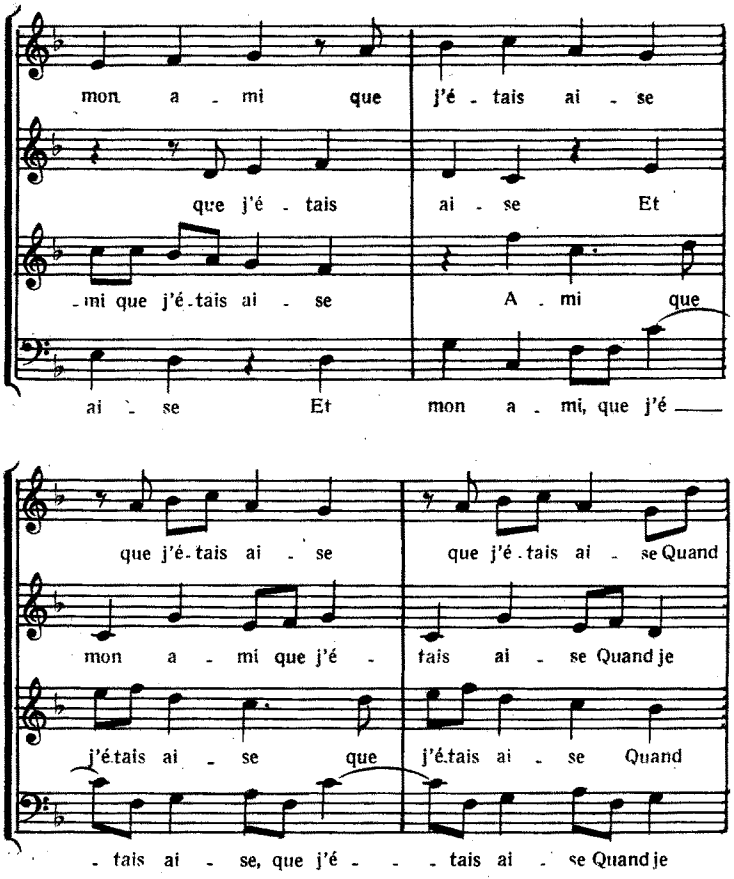
PHILIPPE CAILLARD

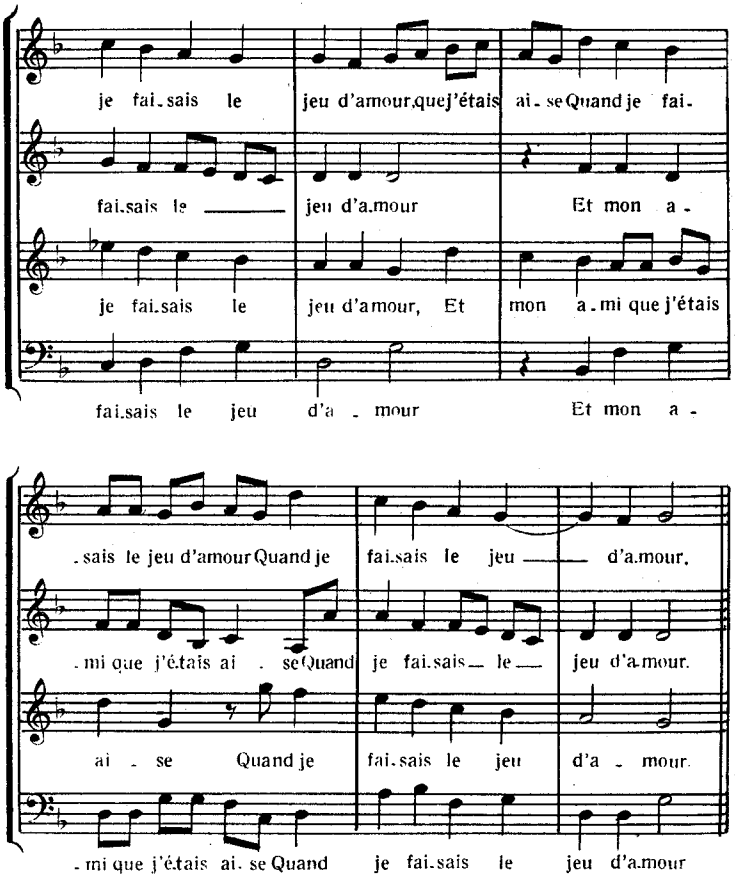
1. JE NE FUS JAMAIS SI AISE

Clément JANEQUIN



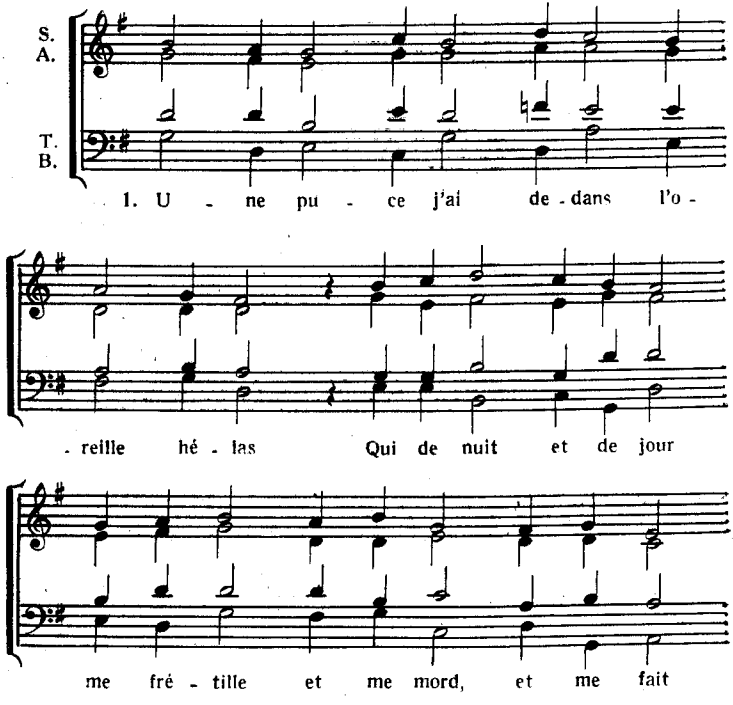

à mon ai - se Qui m'a fait un grand se - cours Et
à mon ai - se Qui m'a fait un grand se - cours Et mon
à mon ai - se Qui m'a fait un grand se - cours
à mon ai - se Qui m'a fait un grand se - cours
mon a - mi Et mon a - mi Et
a - mi Et mon a - mi
Et mon a - mi Et mon a -
Et mon a - mi Et mon a - mi que j'é - tais

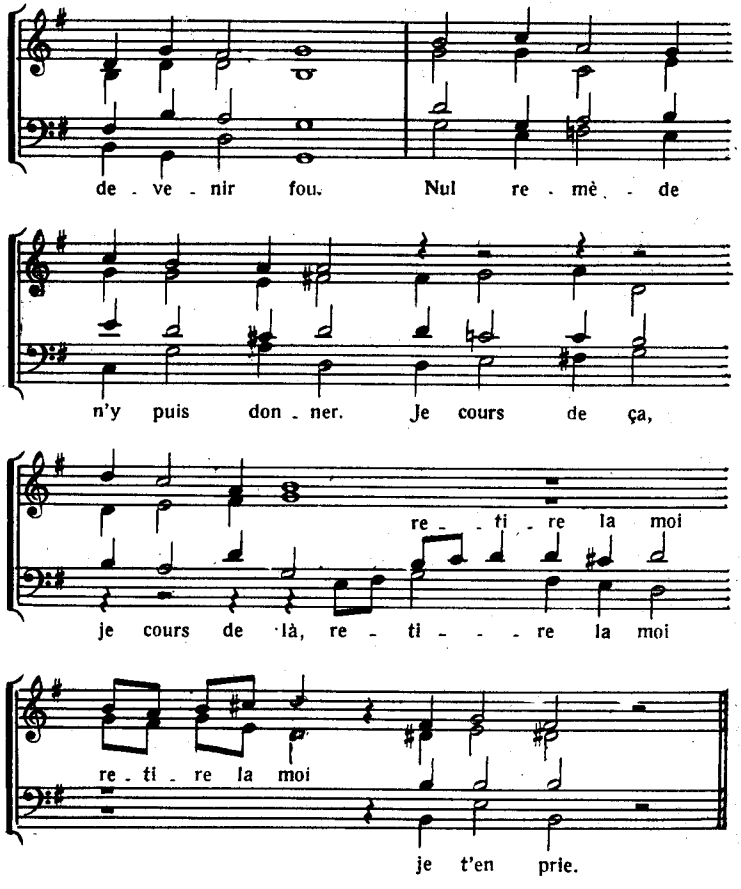

mon a - mi que j'é - tais ai - se
que j'é - tais ai - se Et
- mi que j'é - tais ai - se A - mi que
ai - se Et mon a - mi, que j'é ——
que j'é - tais ai - se que j'é - tais ai - se Quand
mon a - mi que j'é - tais ai - se Quand je
j'é - tais ai - se que j'é - tais ai - se Quand
- tais ai - se, que j'é - - - tais ai - se Quand je

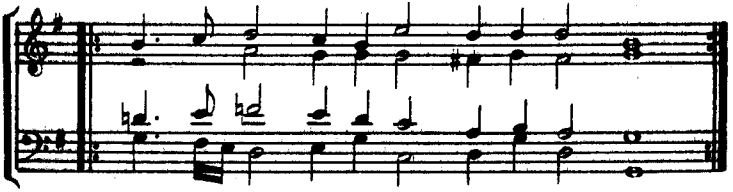

je fai.sais le jeu d'amour,quej'étais ai.se Quand je fai.
fai.sais le ——— jeu d'a.mour Et mon a.
je fai.sais le jeu d'amour, Et mon a.mi que j'étais
fai.sais le jeu d'a . mour Et mon a.
.sais le jeu d'amour Quand je fai.sais le jeu ——— d'a.mour,
.mi que j'étais ai . se Quand je fai.sais — le — jeu d'a.mour.
ai . se Quand je fai.sais le jeu d'a . mour.
.mi que j'étais ai. se Quand je fai.sais le jeu d'a.mour

2. UNE PUCE J'AI DEDANS L'OREILLE

Claude LE JEUNE




de - ve - nir fou. Nul re - mè - de
n'y puis don - ner. Je cours de ça,
re - ti - re la moi
je cours de là, re - ti - - - re la moi
re - ti - re la moi
je t'en prie.



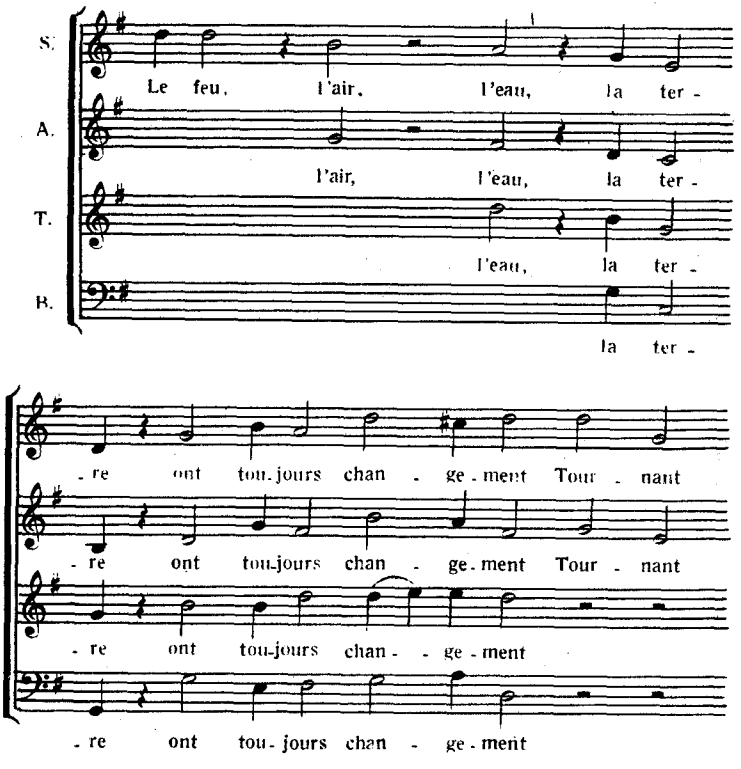
2. Quand mes yeux je pense livrer au sommeil
Elle vient me piquer, me démange, et me poind, et me garde de dormir
Nul remède...

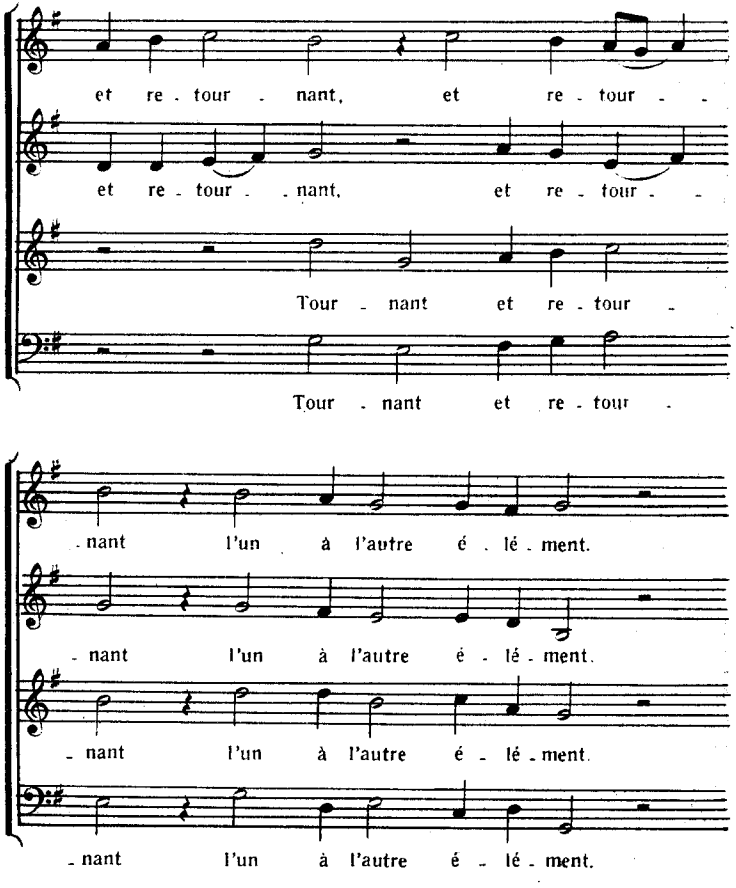
3. D'une vieille charmeresse aidé je suis
Qui guérit tout le monde, et de tout guérissant, ne m'a su me guérir moi
Nul remède...

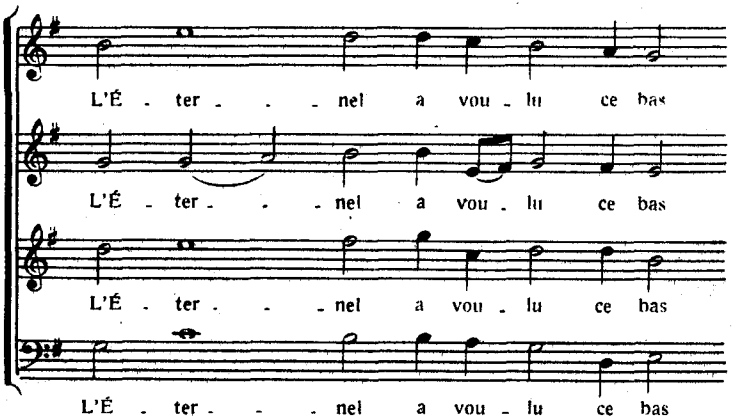
4. Bien je sais que seule peut guérir ce mal
Je te prie de me voir de bon œil, et vouloir m'amollir ta cruauté
Nul remède...

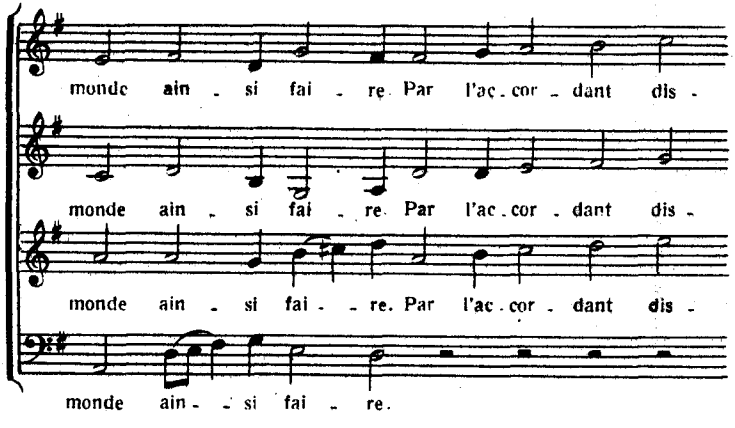
3. LE FEU, L'AIR, L'EAU, LA TERRE

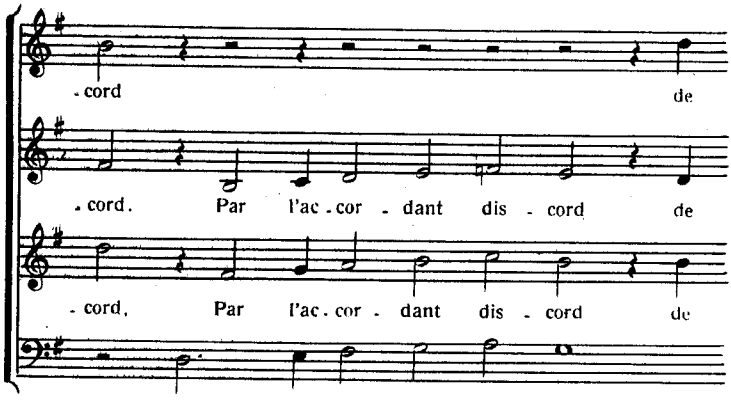
Antoine de la ROCHE CHANDIEU — Claude LE JEUNE

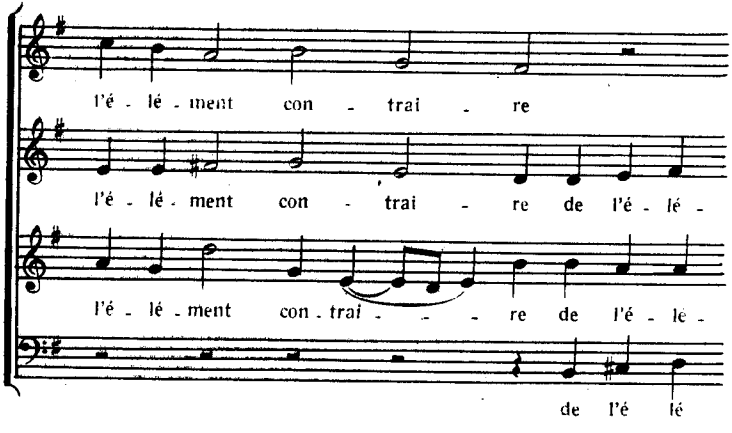


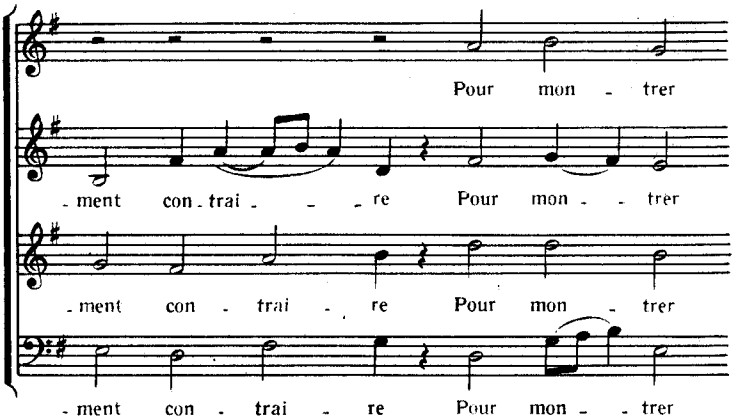

et re - tour - nant, et re - tour -
et re - tour - nant, et re - tour -
Tour - nant et re - tour -
Tour - nant et re - tour -
- nant l'un à l'autre é - lé - ment.
- nant l'un à l'autre é - lé - ment.
- nant l'un à l'autre é - lé - ment.
- nant l'un à l'autre é - lé - ment.

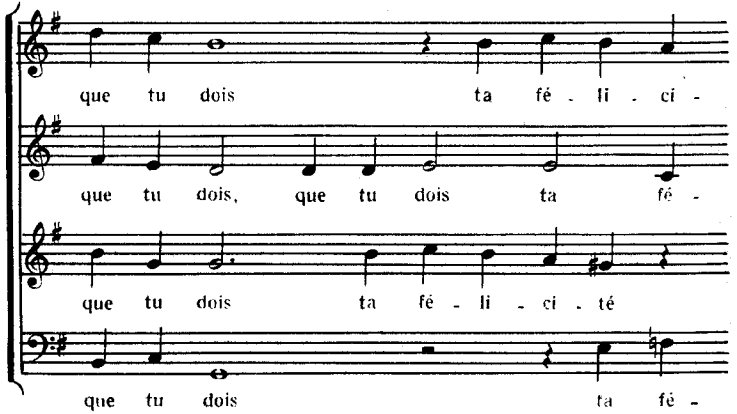

L'É - ter - - - nel a vou - lu ce bas
L'É - ter - - - nel a vou - lu ce bas
L'É - ter - - - nel a vou - lu ce bas
L'É - ter - - - nel a vou - lu ce bas

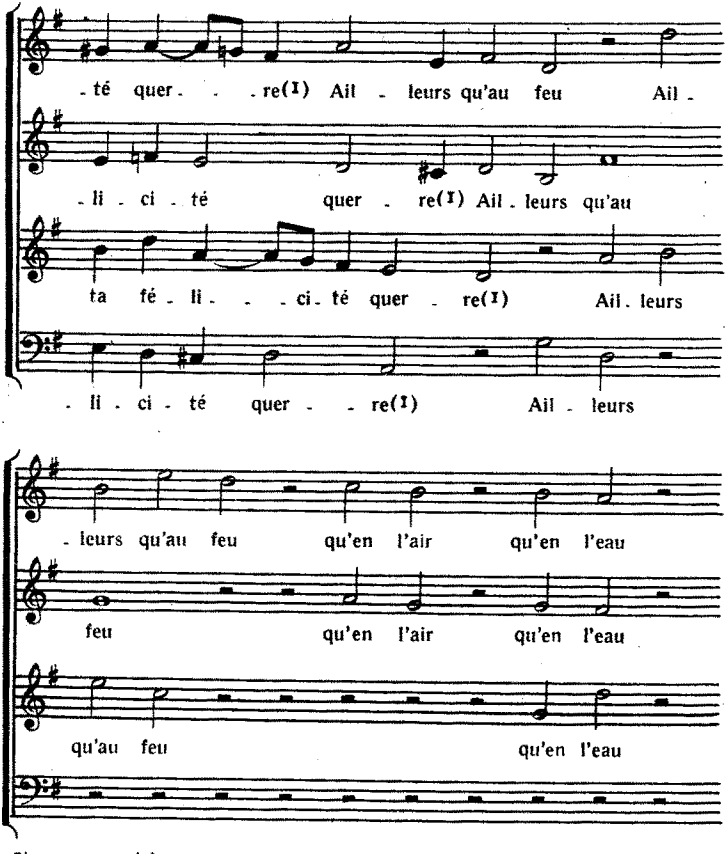

monde ain - si fai - re. Par l'ac - cor - dant dis -
monde ain - si fai - re. Par l'ac - cor - dant dis -
monde ain - si fai - - re. Par l'ac - cor - dant dis -
monde ain - - si fai - re.


-cord de
-cord. Par l'ac-cor-dant dis-cord de
-cord, Par l'ac-cor-dant dis-cord de
Par l'ac-cor-dant dis-cord, de

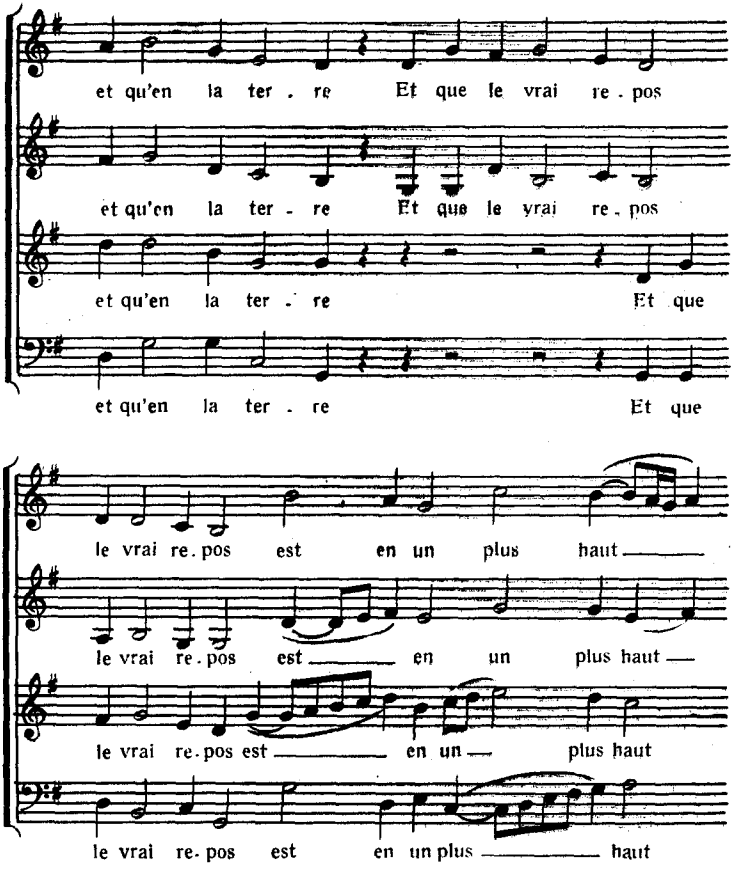

l'é-lé-ment con-trai-re
l'é-lé-ment con-trai-re de l'é-lé-
l'é-lé-ment con-trai-re de l'é-lé-
de l'é lé

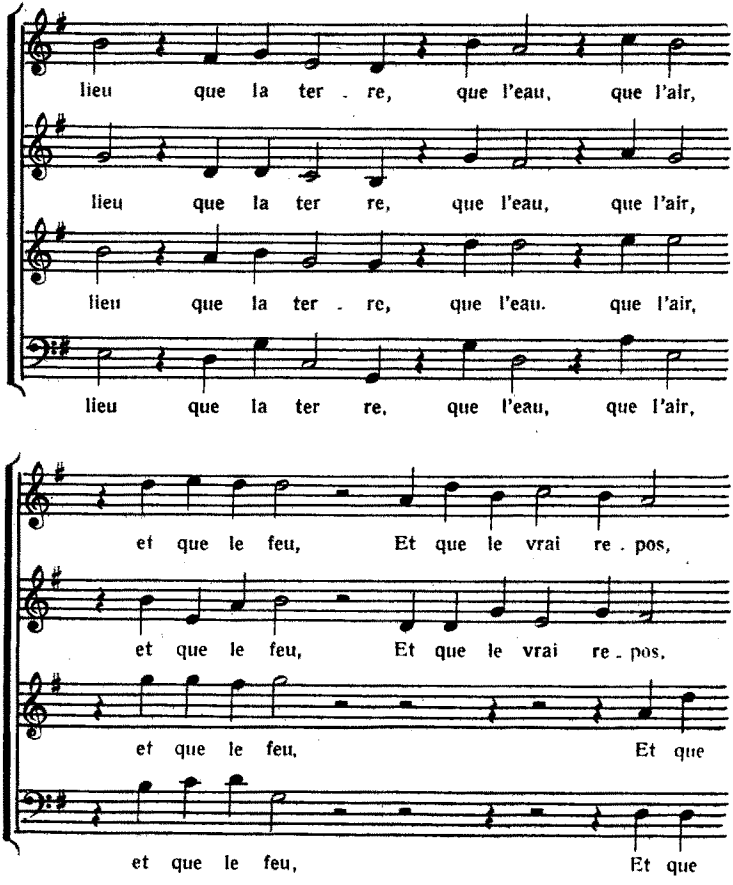

Pour mon - trer
- ment con - trai - - - re Pour mon - - trer
- ment con - trai - re Pour mon - trer
- ment con - trai - re Pour mon - - trer

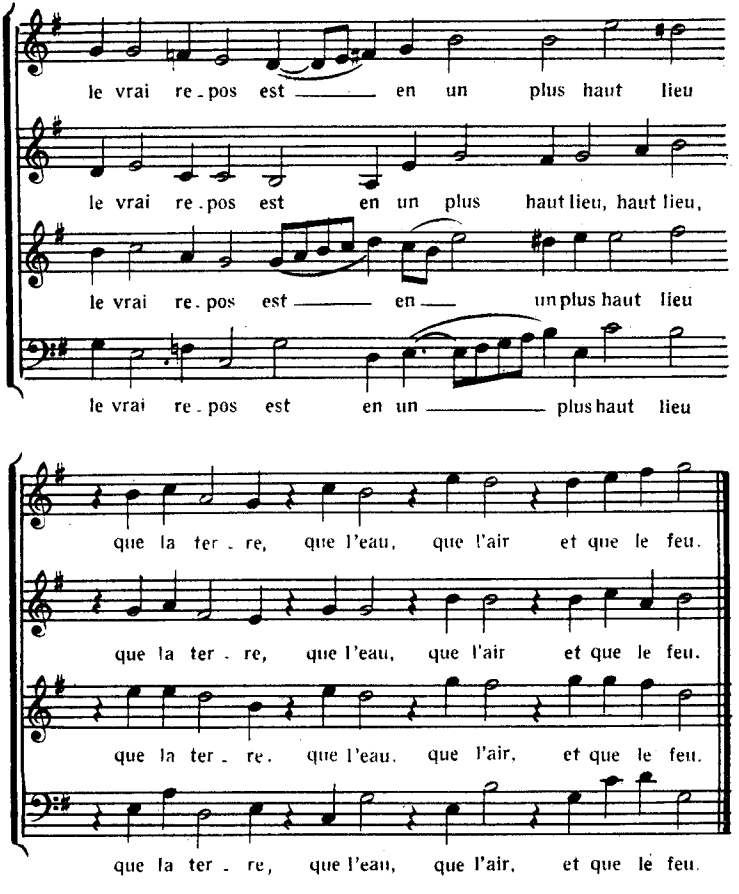

que tu dois ta fé - li - ci -
que tu dois, que tu dois ta fé -
que tu dois ta fé - li - ci - té
que tu dois ta fé -



1) ***querre:*** quérir

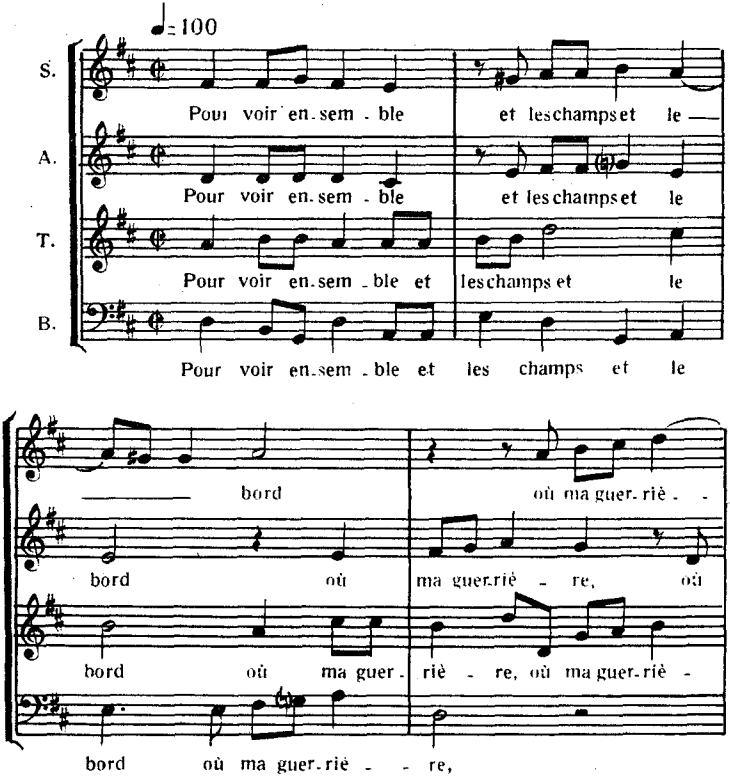

et qu'en la ter . re Et que le vrai re . pos
et qu'en la ter . re Et que le vrai re . pos
et qu'en la ter . re Et que
et qu'en la ter . re Et que
le vrai re . pos est en un plus haut
le vrai re . pos est en un plus haut
le vrai re . pos est en un plus haut
le vrai re . pos est en un plus haut

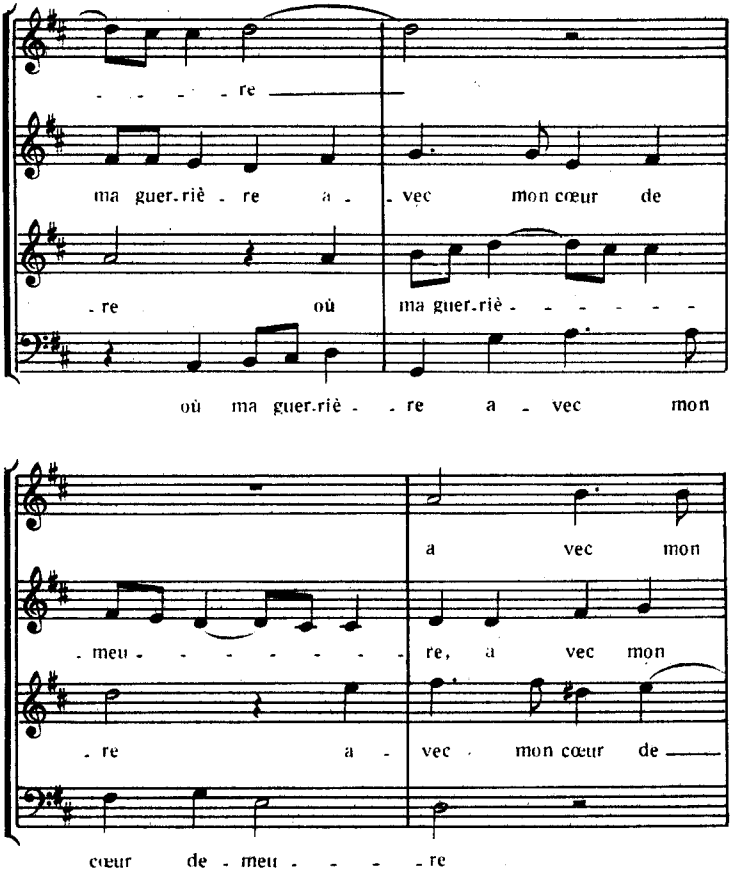

lieu que la ter . re, que l'eau, que l'air,
lieu que la ter re, que l'eau, que l'air,
lieu que la ter . re, que l'eau. que l'air,
lieu que la ter re, que l'eau, que l'air,
et que le feu, Et que le vrai re . pos,
et que le feu, Et que le vrai re . pos,
et que le feu, Et que
et que le feu, Et que

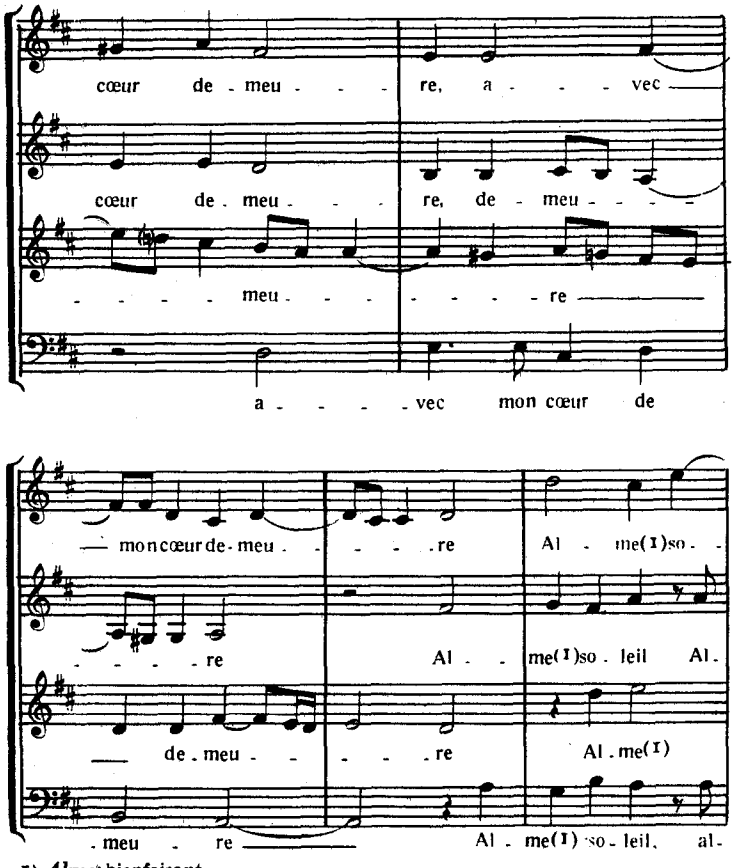

le vrai re - pos est ——— en un plus haut lieu
le vrai re - pos est en un plus haut lieu, haut lieu,
le vrai re - pos est ——— en —— un plus haut lieu
le vrai re - pos est en un ——— plus haut lieu
que la ter - re, que l'eau, que l'air et que le feu.
que la ter - re, que l'eau, que l'air et que le feu.
que la ter - re, que l'eau, que l'air, et que le feu.
que la ter - re, que l'eau, que l'air, et que le feu.

4. POUR VOIR ENSEMBLE

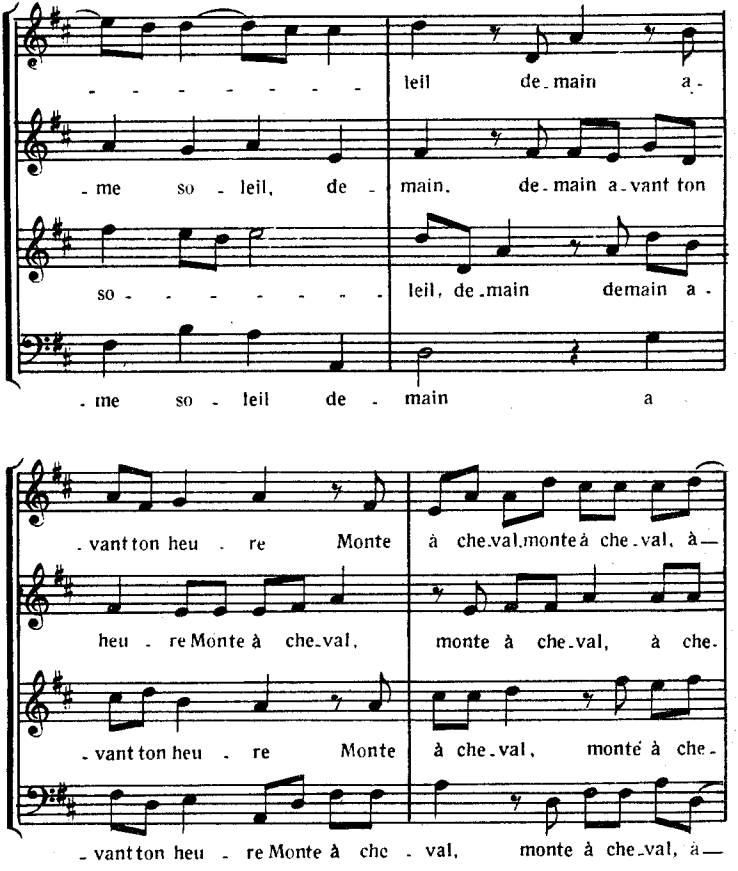
RONSARD — François REGNARD

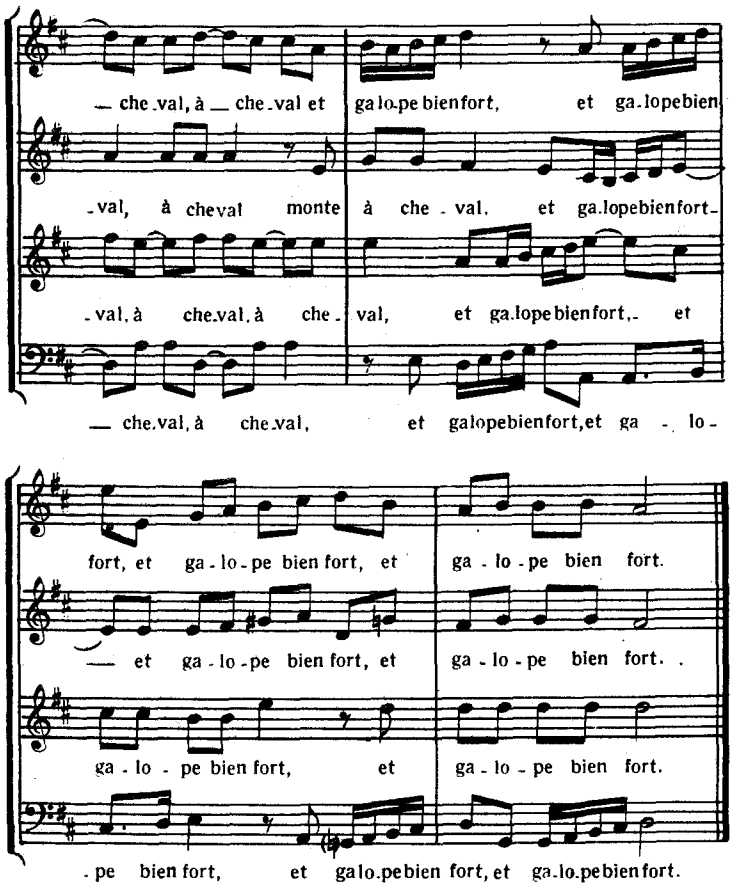



re
ma guer.riè - re a - vec mon cœur de
- re où ma guer.riè - - - - - -
où ma guer.riè - - re a - vec mon
a vec mon
- meu - - - - - - - re, a vec mon
- re a - vec mon cœur de
cœur de - meu - - - - re



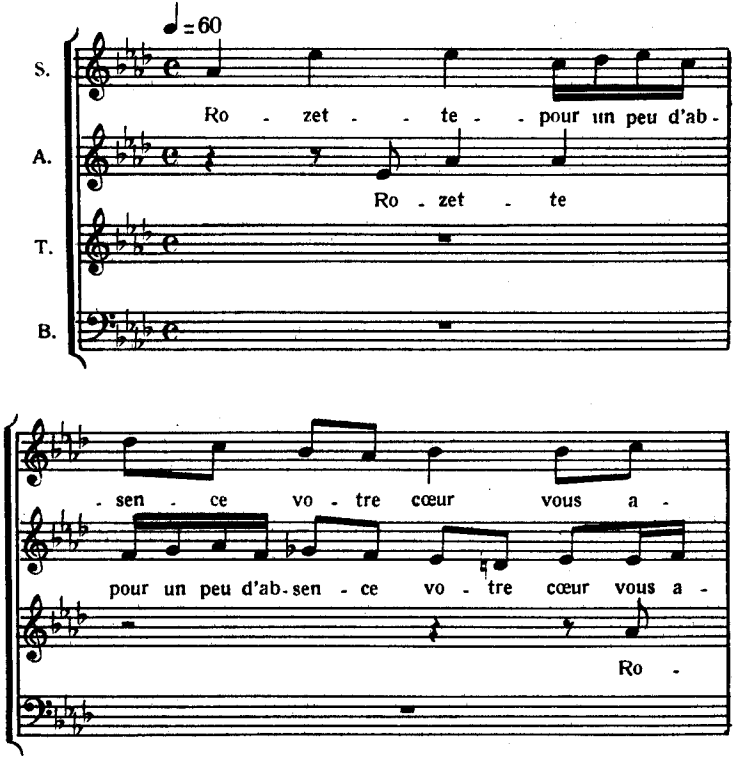
1) ***Alme:*** bienfaisant

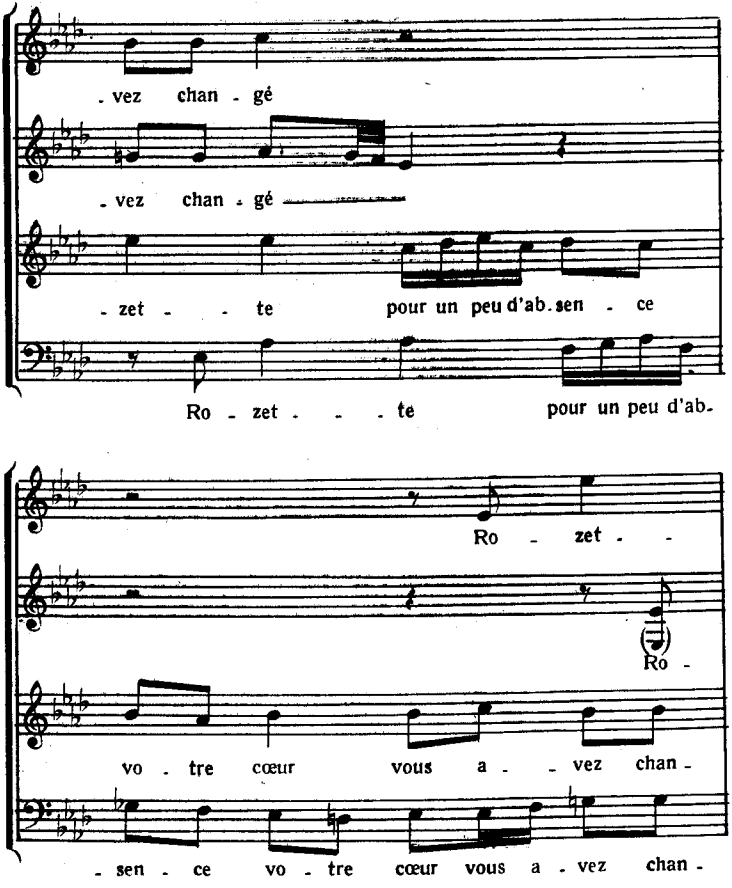

leil de_main a_
_me so_leil, de_ main, de_main a_vant ton
so_ leil, de_main demain a_
_me so_leil de_ main a
_vant ton heu_re Monte à che_val, monte à che_val, à_
heu_re Monte à che_val, monte à che_val, à che_
_vant ton heu_re Monte à che_val, monté à che_
_vant ton heu_re Monte à che_val, monte à che_val, à_

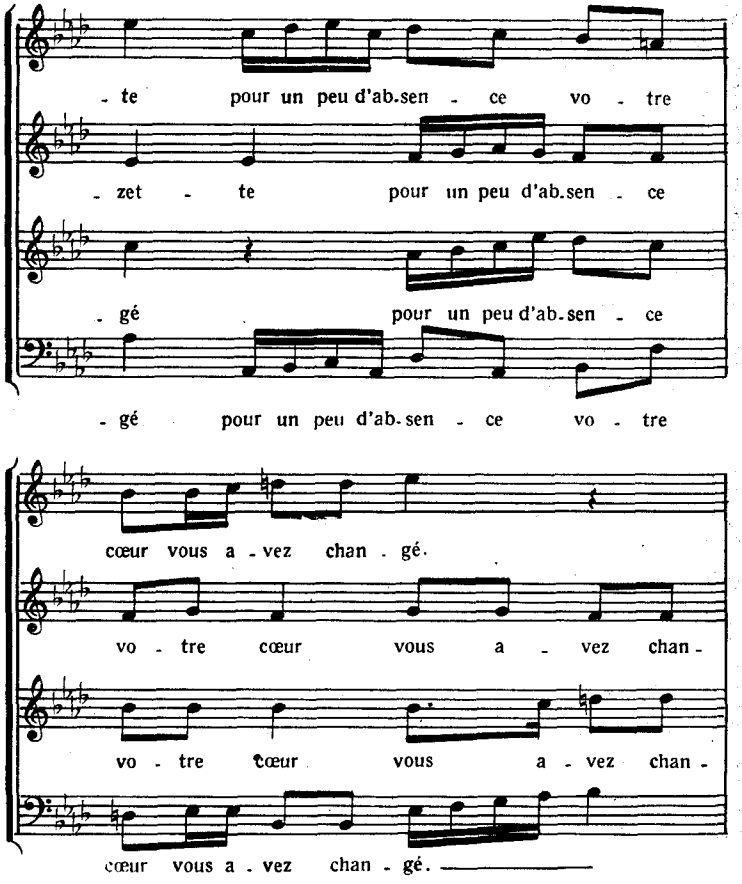

— che.val, à — che.val et ga.lo.pe bien fort, et ga.lope bien
.val, à che.val monte à che . val. et ga.lope bien fort.
.val, à che.val, à che . val, et ga.lope bien fort, . et
— che.val, à che.val, et ga.lope bien fort, et ga . lo .
fort, et ga . lo . pe bien fort, et ga . lo . pe bien fort.
— et ga . lo . pe bien fort, et ga . lo . pe bien fort. .
ga . lo . pe bien fort, et ga . lo . pe bien fort.
. pe bien fort, et ga.lo.pe bien fort, et ga.lo.pe bien fort.

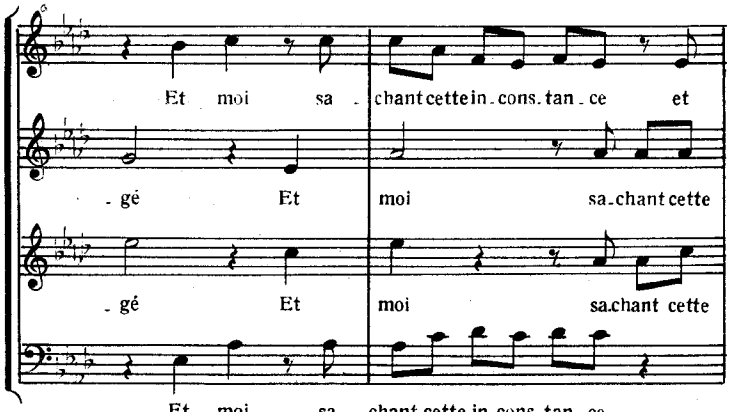
5. ROZETTE

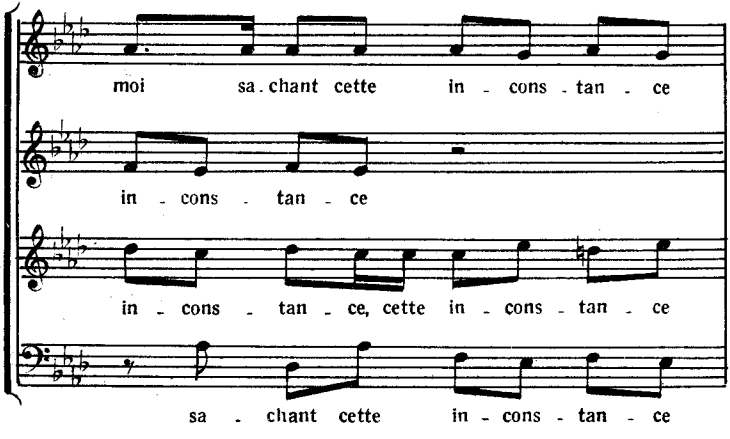
Ph. DESPORTES J.P. SWEELINCK

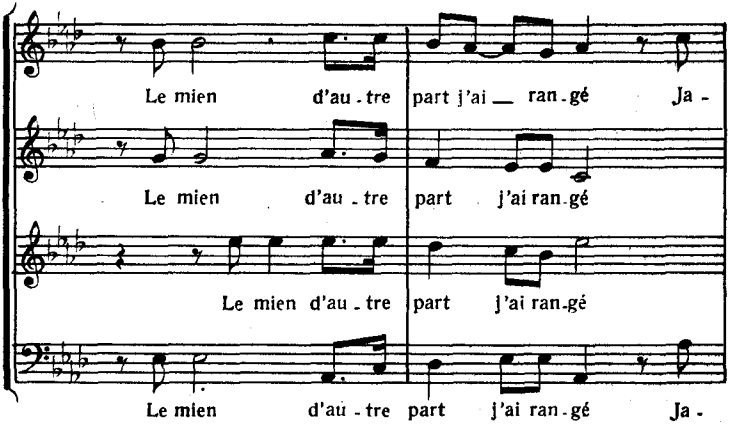


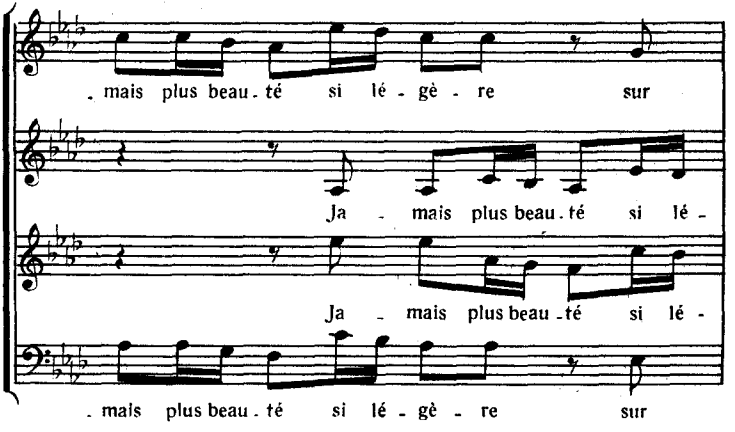

. vez chan - gé
. vez chan - gé
- zet - - te pour un peu d'ab. sen - ce
Ro - zet - - - te pour un peu d'ab.
Ro - zet - -
Ro -
vo - tre cœur vous a - - vez chan -
- sen - ce vo - tre cœur vous a - vez chan -

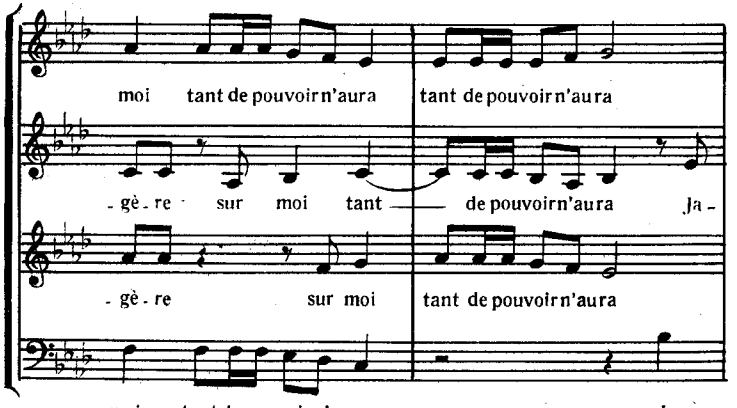

- te pour un peu d'ab.sen - ce vo - tre
- zet - te pour un peu d'ab.sen - ce
- gé pour un peu d'ab.sen - ce
- gé pour un peu d'ab.sen - ce vo - tre
cœur vous a - vez chan - gé.
vo - tre cœur vous a - vez chan -
vo - tre cœur vous a - vez chan -
cœur vous a - vez chan - gé.

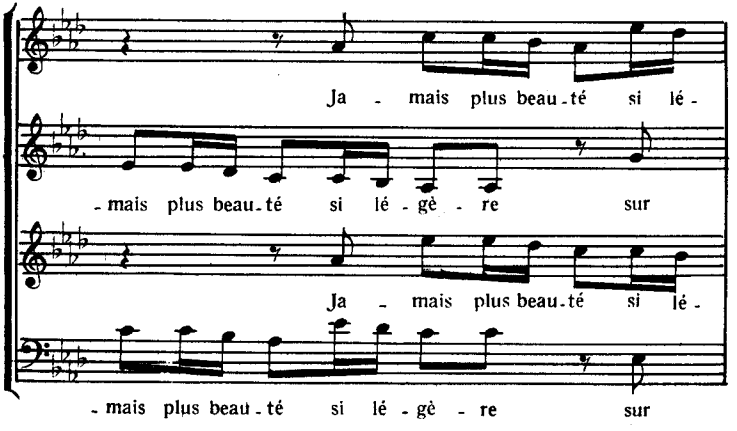

Et moi sa - chant cette in - cons - tan - ce et
- gé Et moi sa - chant cette
- gé Et moi sa - chant cette
Et moi sa - chant cette in - cons - tan - ce,

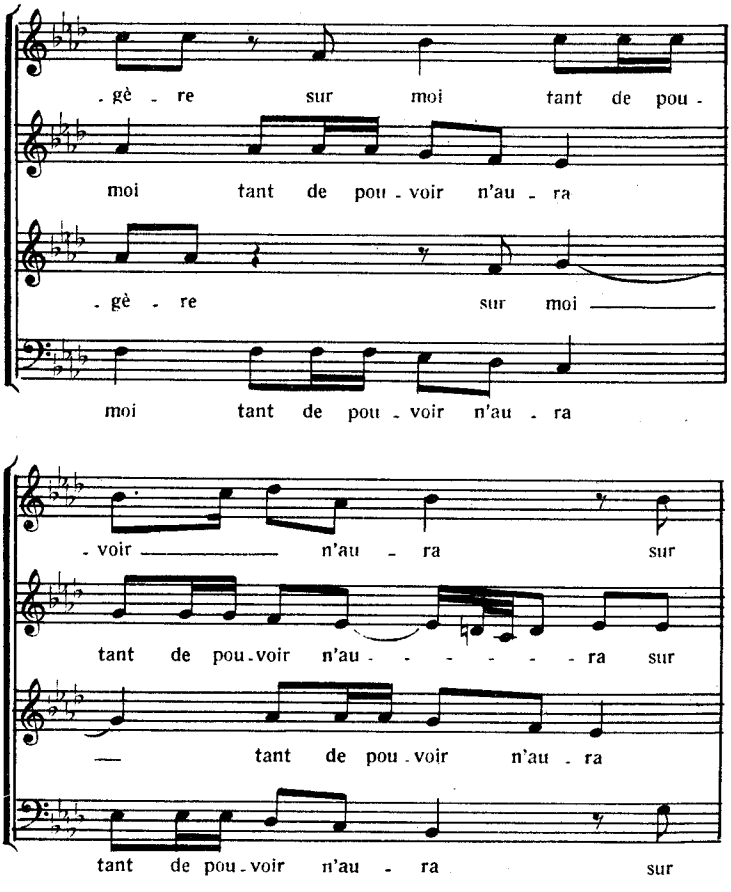

moi sa - chant cette in - cons - tan - ce
in - cons - tan - ce
in - cons - tan - ce, cette in - cons - tan - ce
sa - chant cette in - cons - tan - ce

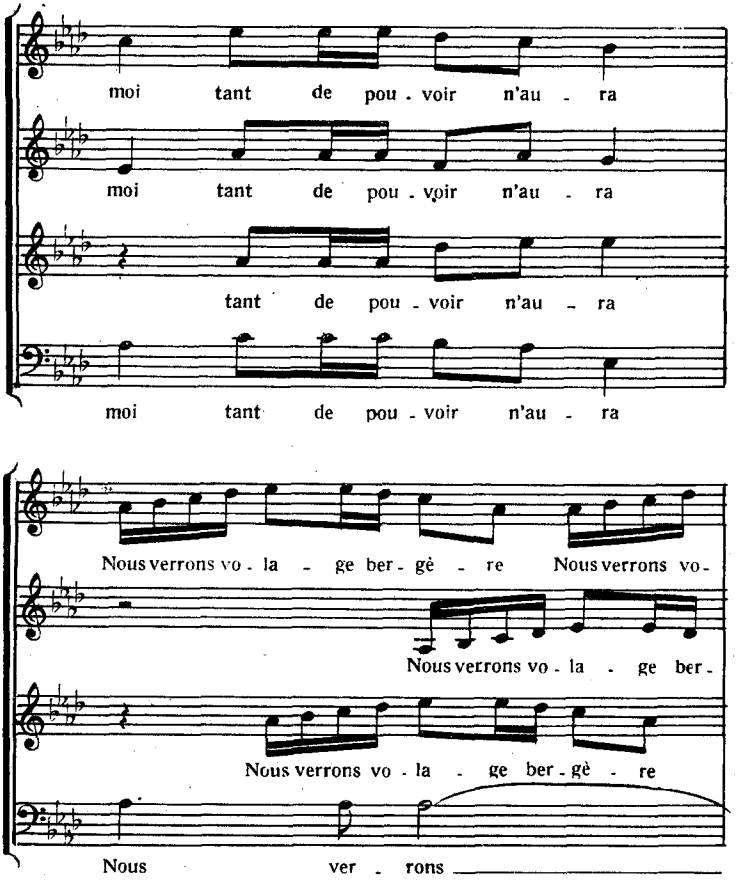

Le mien d'au - tre part j'ai ran - gé Ja -
Le mien d'au - tre part j'ai ran - gé
Le mien d'au - tre part j'ai ran - gé
Le mien d'au - tre part j'ai ran - gé Ja -

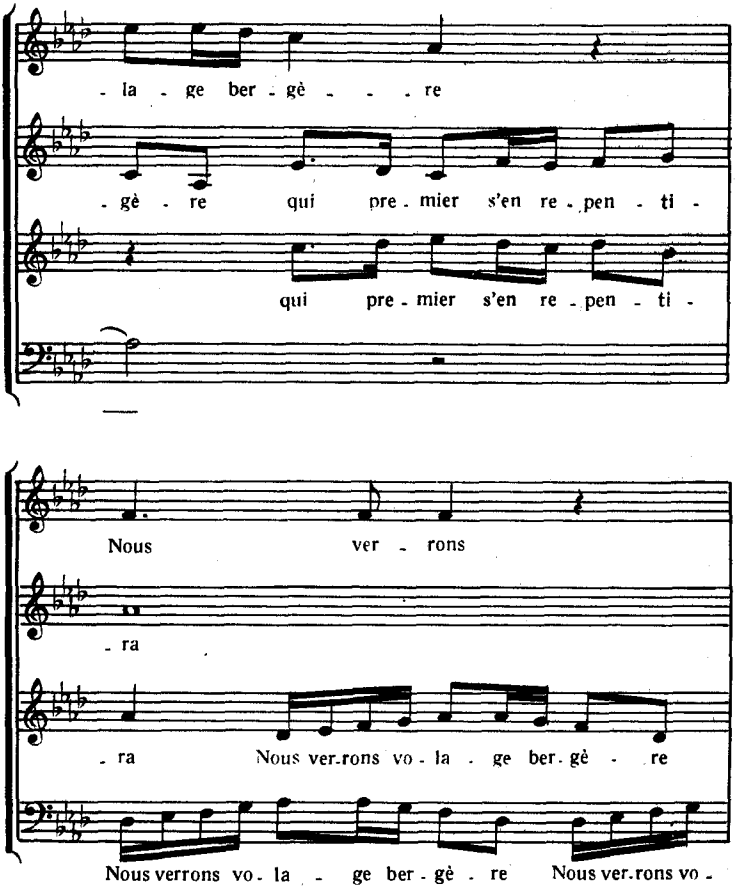

- mais plus beau - té si lé - gè - re sur
Ja - mais plus beau - té si lé -
Ja - mais plus beau - té si lé -
- mais plus beau - té si lé - gè - re sur

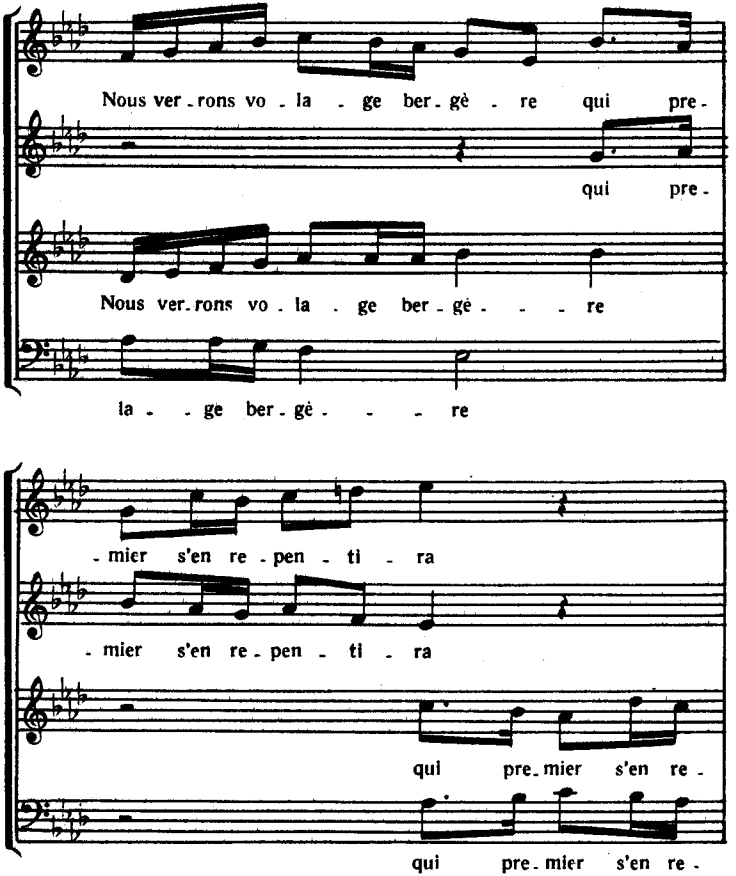

moi tant de pouvoir n'aura
tant de pouvoir n'aura
- gè - re sur moi tant
de pouvoir n'aura
Ja -
- gè - re
sur moi
tant de pouvoir n'aura
moi tant de pouvoir n'aura
Ja -

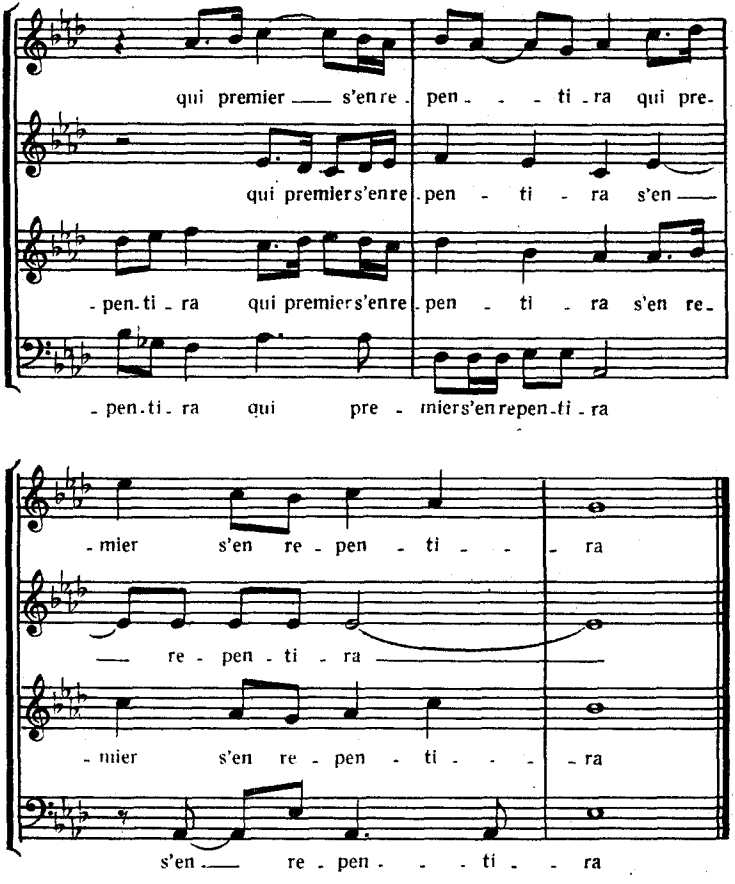

Ja - mais plus beau - té si lé -
- mais plus beau - té si lé - gè - re
sur
Ja - mais plus beau - té si lé -
- mais plus beau - té si lé - gè - re
sur


-gè - re sur moi tant de pou -
moi tant de pou - voir n'au - ra
- gè - re sur moi
moi tant de pou - voir n'au - ra
- voir n'au - ra sur
tant de pou - voir n'au - - - - - ra sur
tant de pou - voir n'au - ra
tant de pou - voir n'au - ra sur


moi tant de pou - voir n'au - ra
moi tant de pou - voir n'au - ra
tant de pou - voir n'au - ra
moi tant de pou - voir n'au - ra
Nous verrons vo - la - ge ber - gè - re Nous verrons vo -
Nous verrons vo - la - ge ber -
Nous verrons vo - la - ge ber - gè - re
Nous ver - rons


- la - ge ber - gè - - - re
- gè - re qui pre - mier s'en re - pen - ti -
qui pre - mier s'en re - pen - ti -
Nous ver - rons
- ra
- ra Nous ver-rons vo - la - ge ber - gè - re
Nous verrons vo - la - ge ber - gè - re Nous ver-rons vo -

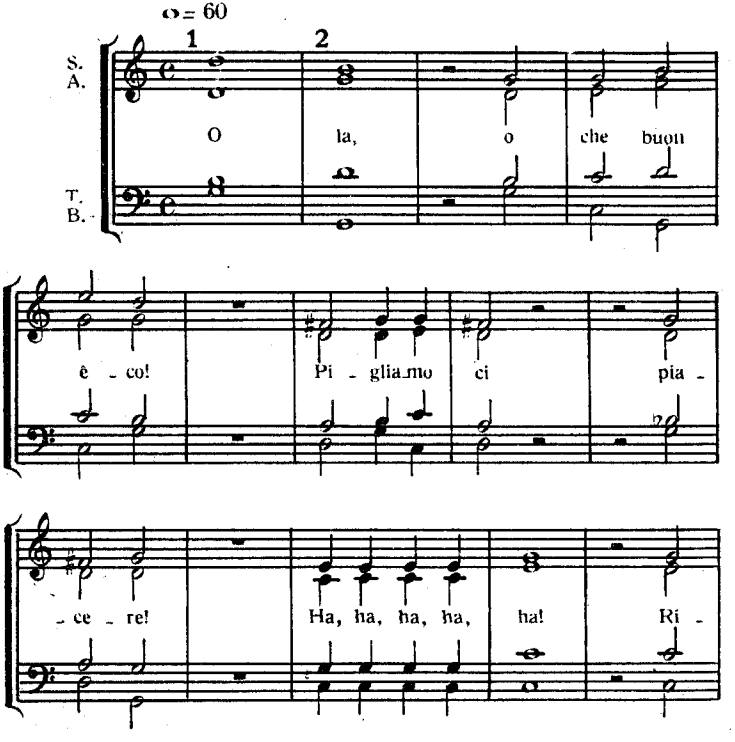

Nous ver - rons vo - la - ge ber - gè - re qui pre -
qui pre -
Nous ver - rons vo - la - ge ber - gè - - - re
la - - ge ber - gè - - - re
- mier s'en re - pen - ti - ra
- mier s'en re - pen - ti - ra
qui pre - mier s'en re -
qui pre - mier s'en re -

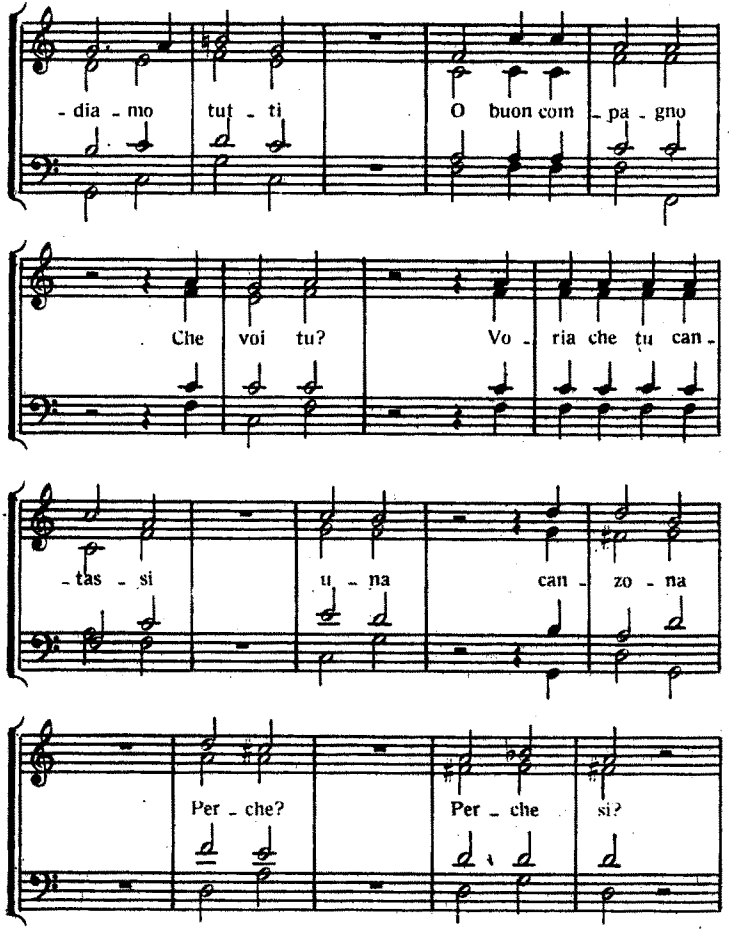

qui premier s'en re - pen - - - ti - ra qui pre-
qui premiers'enre - pen - ti - ra s'en
- pen - ti - ra qui premiers'enre - pen - ti - ra s'en re-
- pen - ti - ra qui pre - miers'enrepen - ti - ra
- mier s'en re - pen - ti - - - ra
re - pen - ti - ra
- mier s'en re - pen - ti - - - ra
s'en re - pen - - - ti - - ra

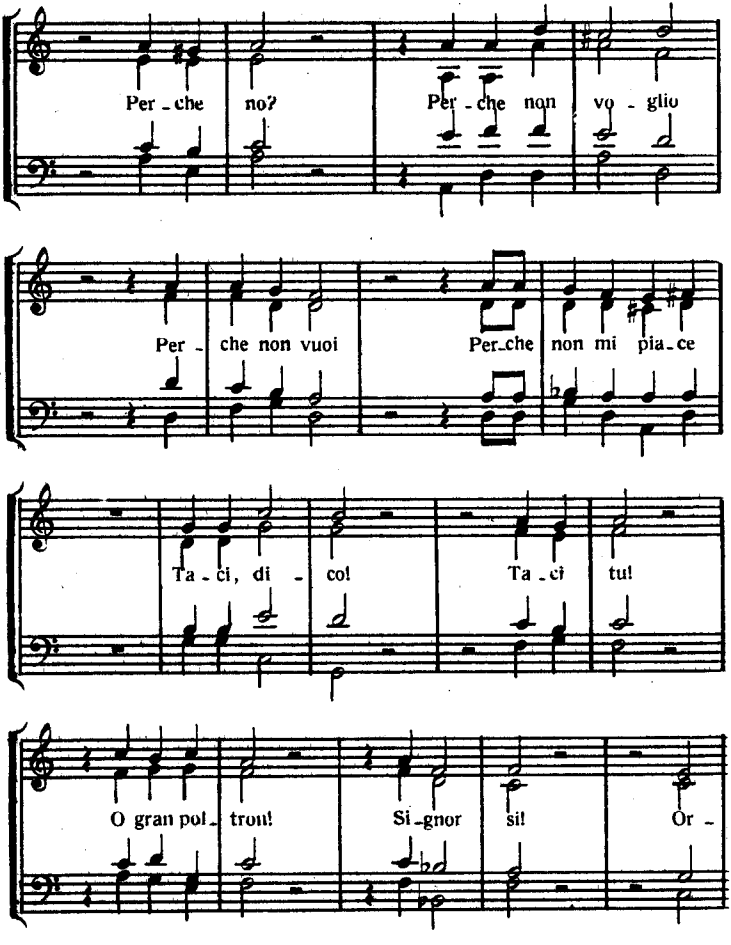
6. ÈCO

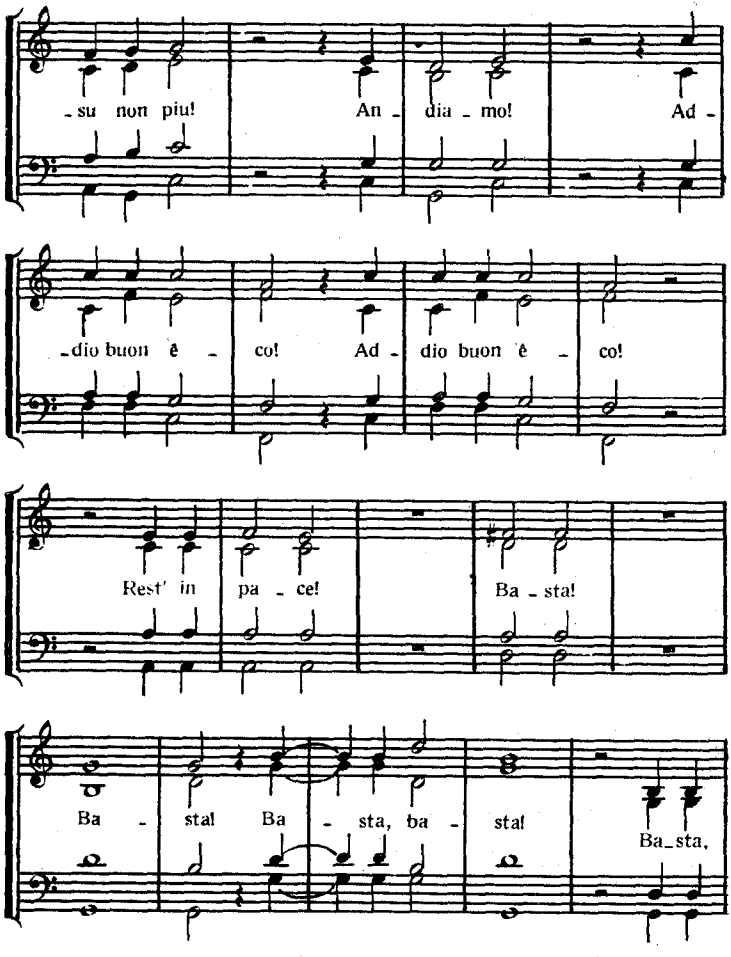
(Canon à 2 chœurs)

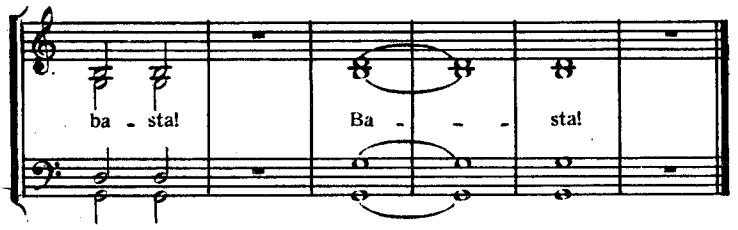
Roland de LASSUS




- dia - mo tut - ti O buon com - pa - gno
Che voi tu? Vo - ria che tu can -
- tas - si u - na can - zo - na
Per - che? Per - che si?


Per - che no?
Per - che non vo - glio
Per - che non vuoi
Per - che non mi pia - ce
Ta - ci, di - co!
Ta - ci tu!
O gran pol - trone!
Si - gnor si!
Or -


-su non piu! An - dia - mo! Ad -
-dio buon è - co! Ad - dio buon è - co!
Rest' in pa - ce! Ba - sta!
Ba - sta! Ba - sta, ba - sta! Ba_sta,

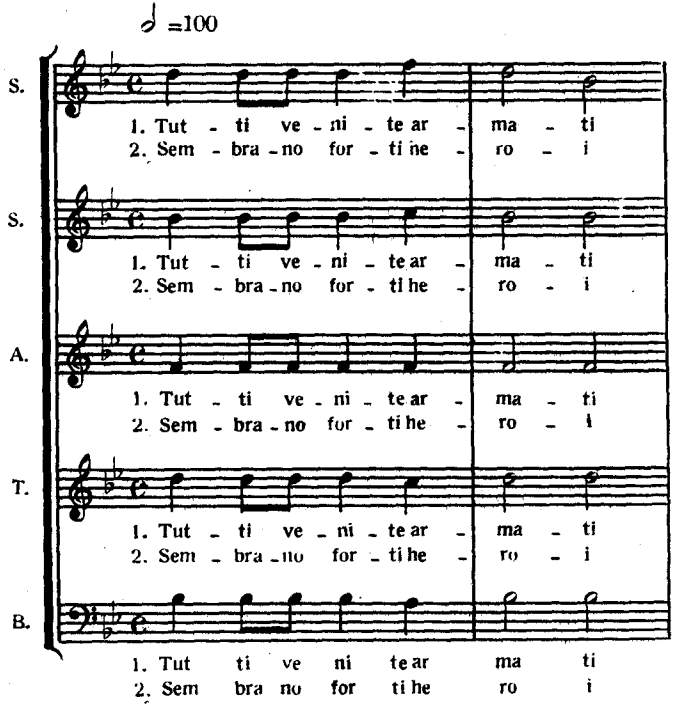


Traduction :

Oh! là, oh quel bon écho! Prenons y plaisir! Ha, ha, ha, ha, ha! Rions tous. O bon compagnon. Que veux-tu? Je voudrais que tu chantes une chanson. Pourquoi? Pourquoi oui? Pourquoi non? Parce que je ne veux pas. Pourquoi ne veux-tu pas? Parce que cela ne me plaît pas. Tais-toi, te dis-je, tais-toi! O grand poltron! Monsieur oui! Ces sons là! Allons-nous en! Adieu bon écho! Demeure en paix! Assez, Assez!..

7. AMOR VITTORIOSO

Giovanni GASTOLDI



O for - ti miei sol - da - ti Fa la la la la la
Quei che son con - tra vo - i

O for - ti miei sol - da - ti Fa la la la la la
Quei che son con - tra vo - i

O for - ti miei sol - da - ti Fa la la la la la
Quei che son con - tra vo - i

O for - ti miei sol - da - ti Fa la la la la la
Quei che son con - tra vo - i

O for - ti miei sol - da - ti Fa la la la la la
Quei che son con - tra vo - i

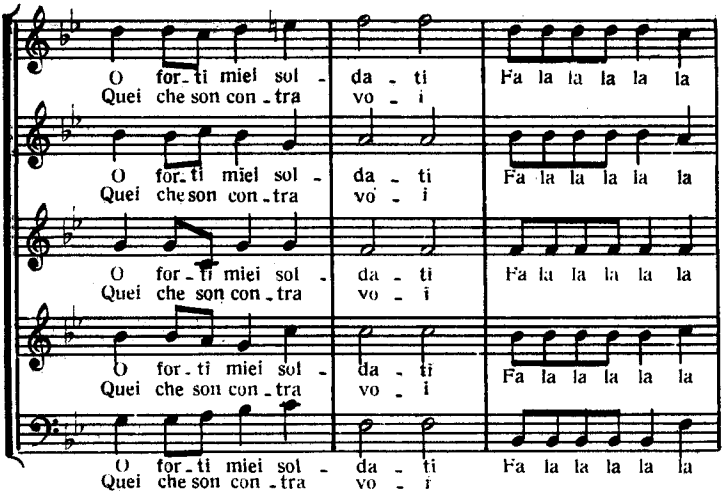
la la la la la la la

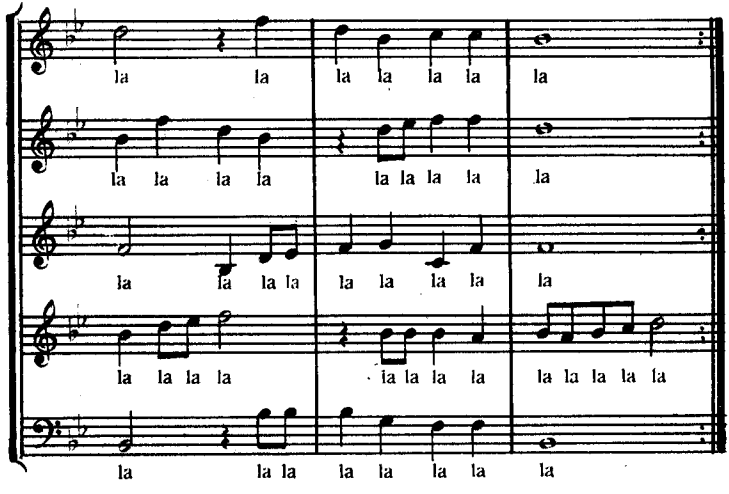
la la la la la la la la la

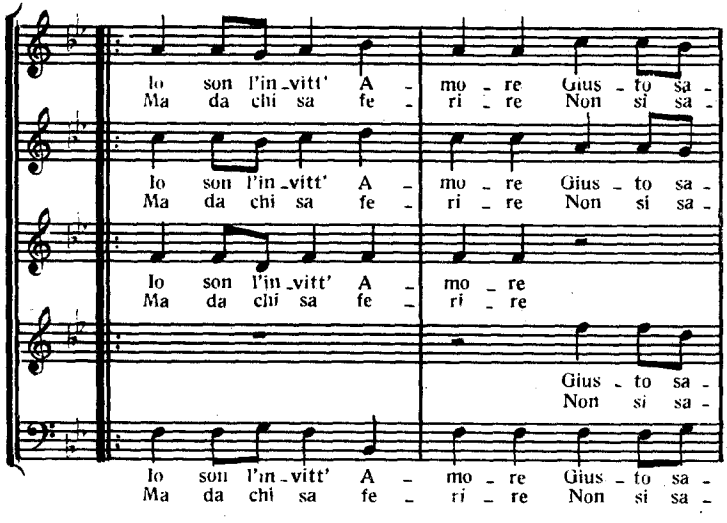
la la la la la la la la la

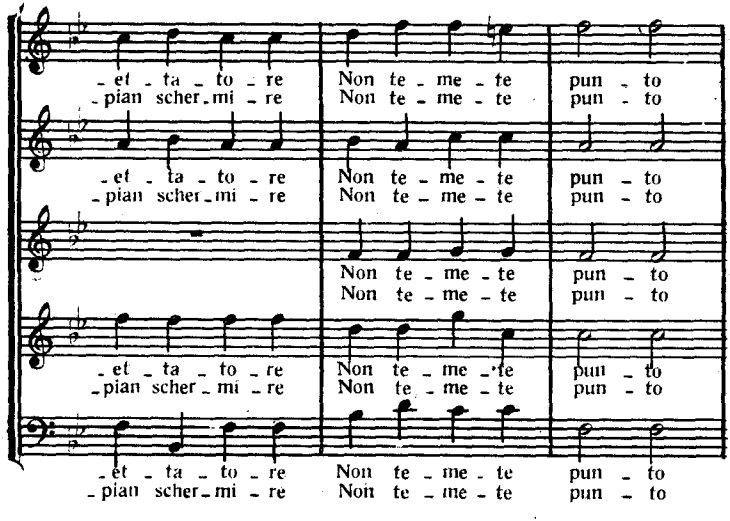
la la la la la la la la la la la la la

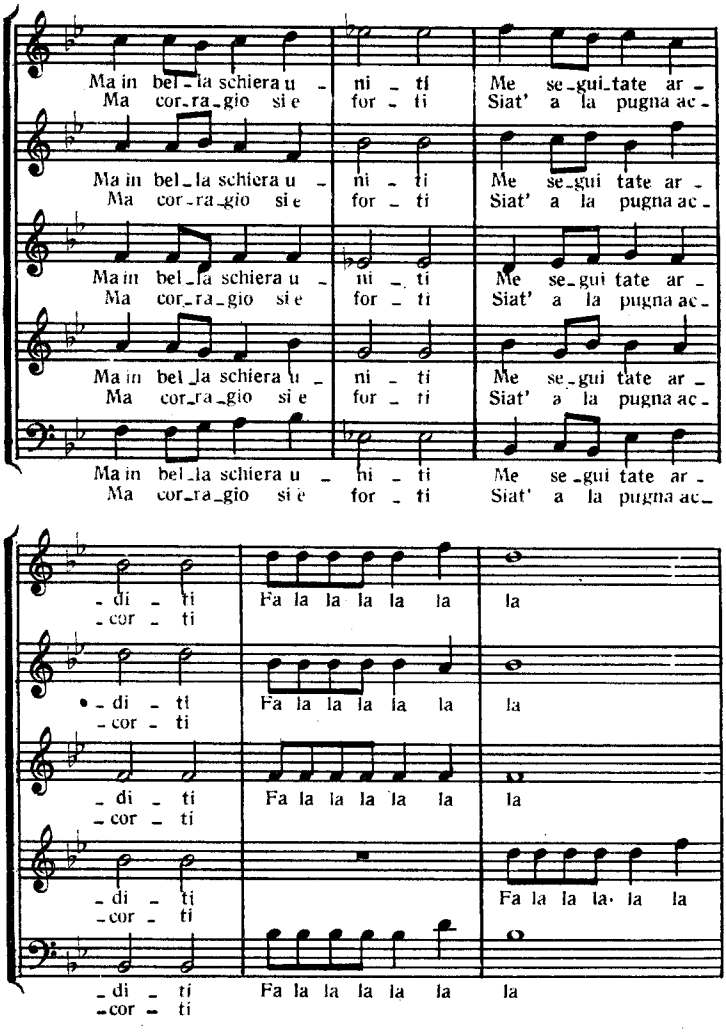
la la la la la la la la

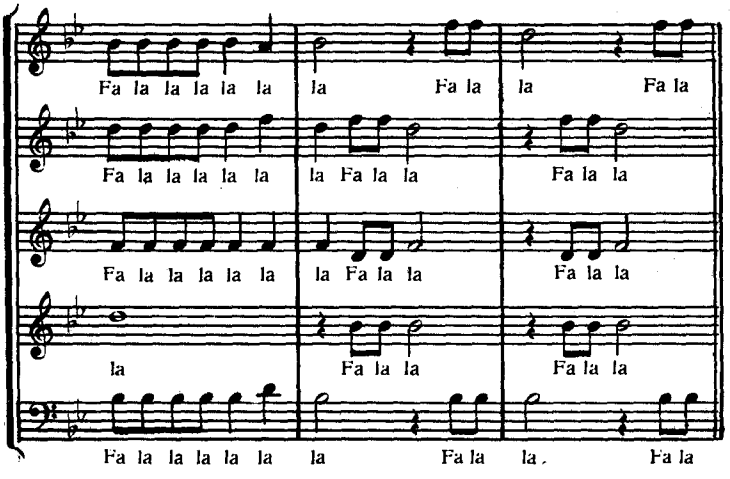


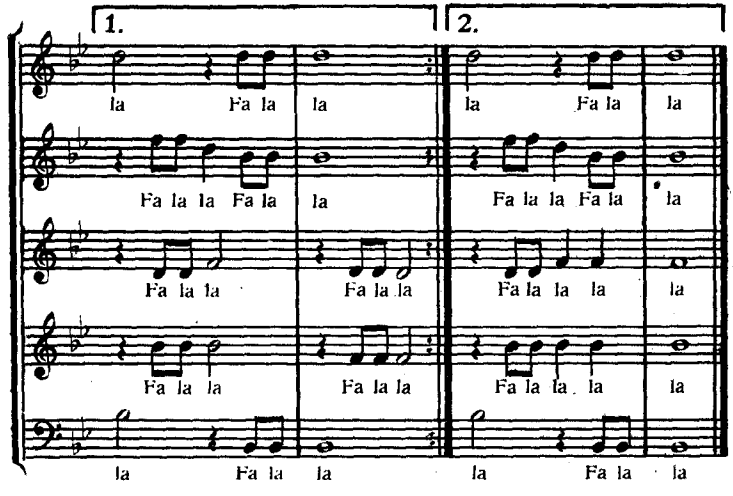



Io son l'in_vitt' A_ mo_re Gius_to sa_
Ma da chi sa fe_ ri_re Non si sa_
Io son l'in_vitt' A_ mo_re Gius_to sa_
Ma da chi sa fe_ ri_re Non si sa_
Io son l'in_vitt' A_ mo_re
Ma da chi sa fe_ ri_re
Gius_to sa_
Non si sa_
Io son l'in_vitt' A_ mo_re Gius_to sa_
Ma da chi sa fe_ ri_re Non si sa_


_et_ta_to_re Non te_me_te pun_to
_pian scher_mi_re Non te_me_te pun_to
_et_ta_to_re Non te_me_te pun_to
_pian scher_mi_re Non te_me_te pun_to
Non te_me_te pun_to
Non te_me_te pun_to
_et_ta_to_re Non te_me_te pun_to
_pian scher_mi_re Non te_me_te pun_to
_et_ta_to_re Non te_me_te pun_to
_pian scher_mi_re Non te_me_te pun_to


Ma in bel_la schiera u _ ni _ ti Me se_gui_tate ar _
Ma cor_ra_gio si e for _ ti Siat' a la pugna ac_
Ma in bel_la schiera u _ ni _ ti Me se_gui tate ar _
Ma cor_ra_gio si e for _ ti Siat' a la pugna ac_
Ma in bel_la schiera u _ ni _ ti Me se_gui tate ar _
Ma cor_ra_gio si e for _ ti Siat' a la pugna ac_
Ma in bel_la schiera u _ ni _ ti Me se_gui tate ar _
Ma cor_ra_gio si e for _ ti Siat' a la pugna ac_
Ma in bel_la schiera u _ ni _ ti Me se_gui tate ar _
Ma cor_ra_gio si e for _ ti Siat' a la pugna ac_
_ di _ ti Fa la la la la la la
_ cor _ ti
_ di _ ti Fa la la la la la la
_ cor _ ti
_ di _ ti Fa la la la la la la
_ cor _ ti
_ di _ ti Fa la la la la la
_ cor _ ti
_ di _ ti Fa la la la la la la
_ cor _ ti


Fa la la la la la
la
Fa la
la
Fa la
Fa la la la la la
la Fa la la
Fa la la
Fa la la la la la
la Fa la la
Fa la la
la
Fa la la
Fa la la
Fa la la la la la
la
Fa la
la
Fa la


1.
2.
la
Fa la
la
la
Fa la
la
Fa la la Fa la
la
Fa la la Fa la
la
Fa la la
Fa la la
Fa la la
Fa la la
Fa la la
Fa la la
Fa la la
la
la
Fa la
la
la
Fa la
la

Traduction :

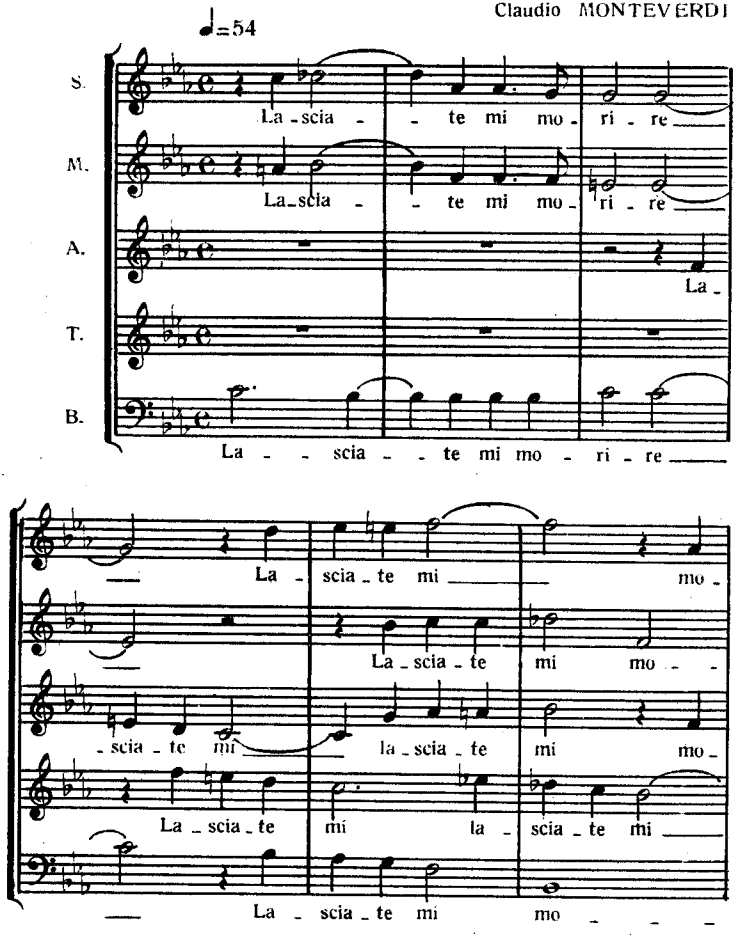
AMOUR VICTORIEUX

1.- Venez tous armés, o mes forts soldats, je suis l'Amour invincible, archer précis. N'ayez pas peur, mais, réunis en une belle troupe, suivez-moi avec hardiesse.

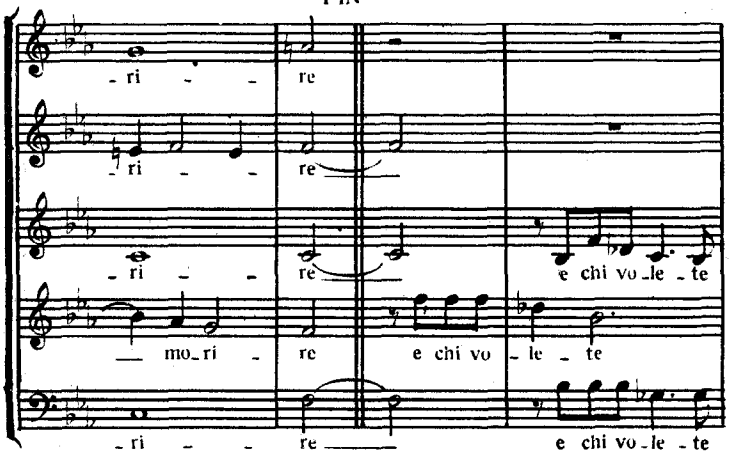
2.- Ils paraissent de forts héros ceux qui sont contre vous, mais ils ne savent pas se défendre de qui sait frapper. N'ayez pas peur, mais, courageux et forts, tenez-vous sur vos gardes.

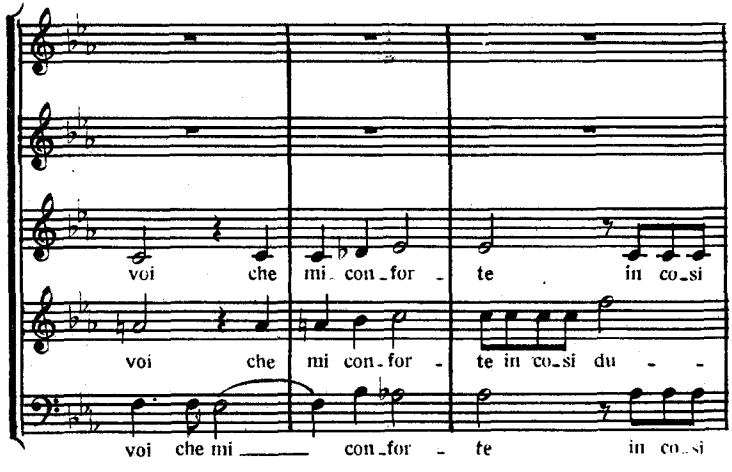
8. LAMENTO D'ARIANE

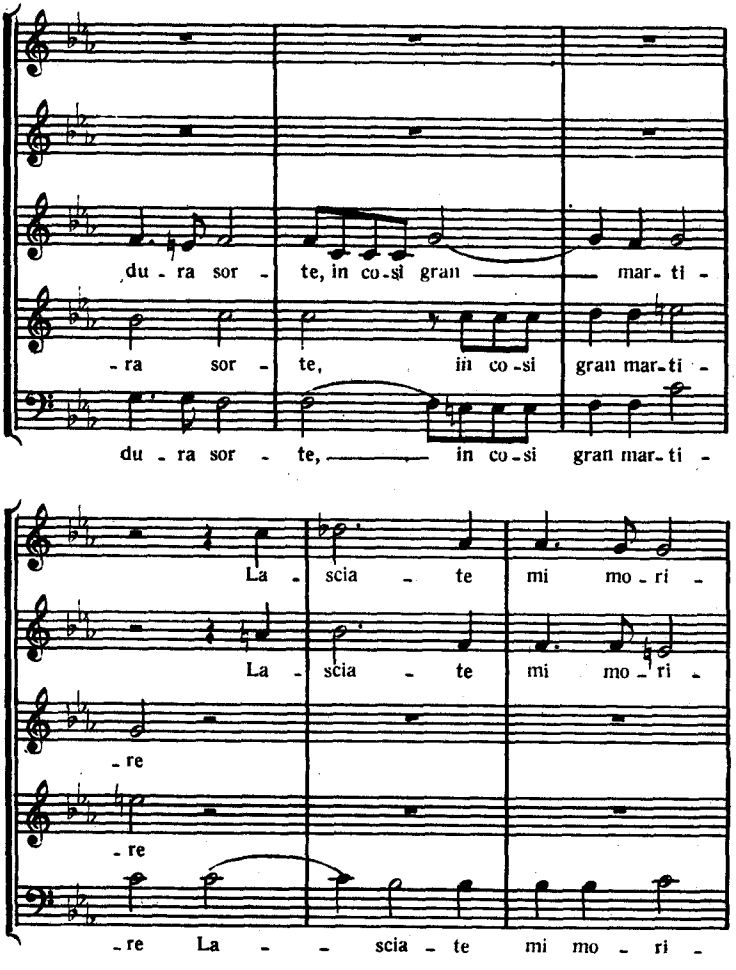
Claudio MONTEVERDI

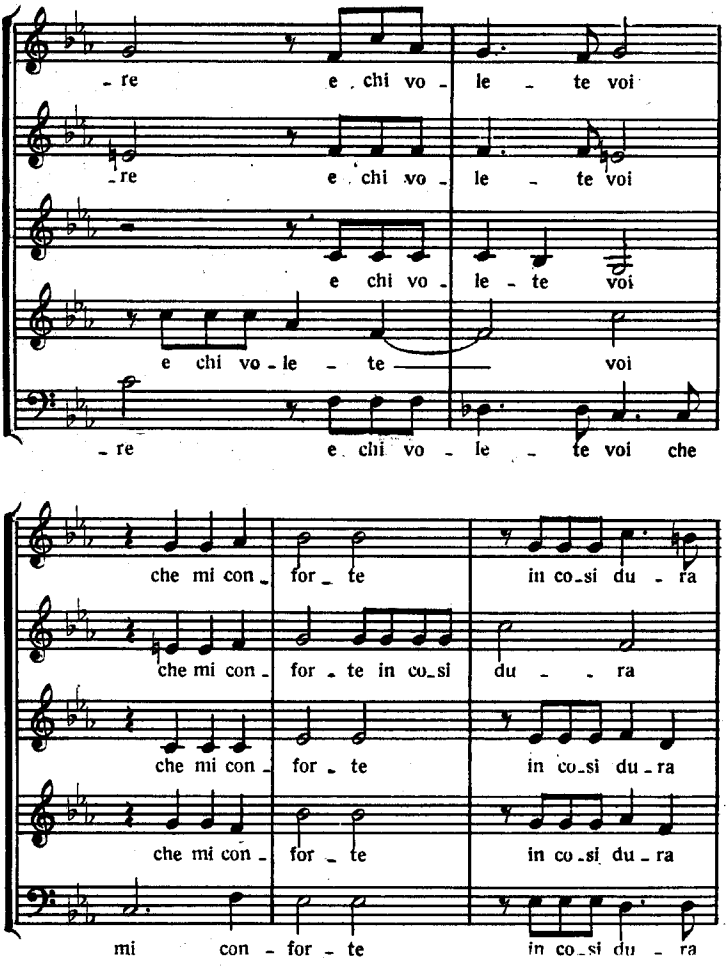


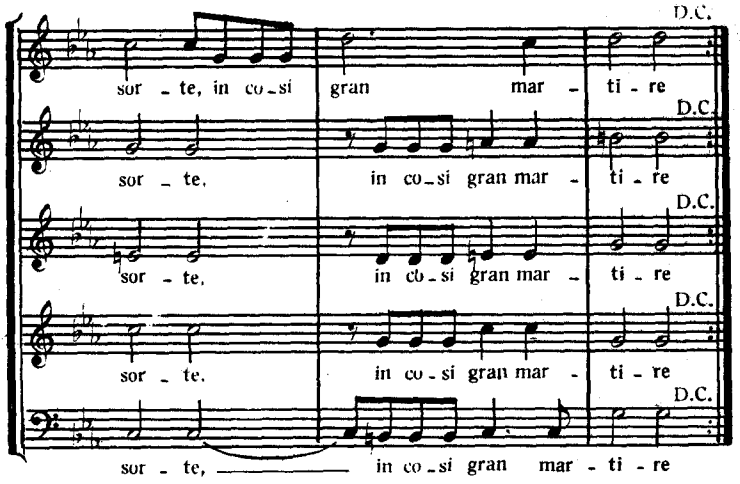
FIN


-ri - - re
-ri - - re
-ri - - re e chi vo-le-te
mo-ri - re e chi vo-le-te
-ri - - re e chi vo-le-te


voi che mi con-for-te in co-si
voi che mi con-for-te in co-si du - -
voi che mi con-for-te in co-si


du - ra sor - te, in co - si gran mar - ti -
- ra sor - te, in co - si gran mar - ti -
du - ra sor - te, in co - si gran mar - ti -
La - scia - te mi mo - ri -
La - scia - te mi mo - ri -
- re
- re
- re La - scia - te mi mo - ri -


- re e chi vo - le - te voi
- re e chi vo - le - te voi
e chi vo - le - te voi
e chi vo - le - te voi
- re e chi vo - le - te voi che
che mi con - for - te in co - si du - ra
che mi con - for - te in co - si du - ra
che mi con - for - te in co - si du - ra
che mi con - for - te in co - si du - ra
mi con - for - te in co - si du - ra

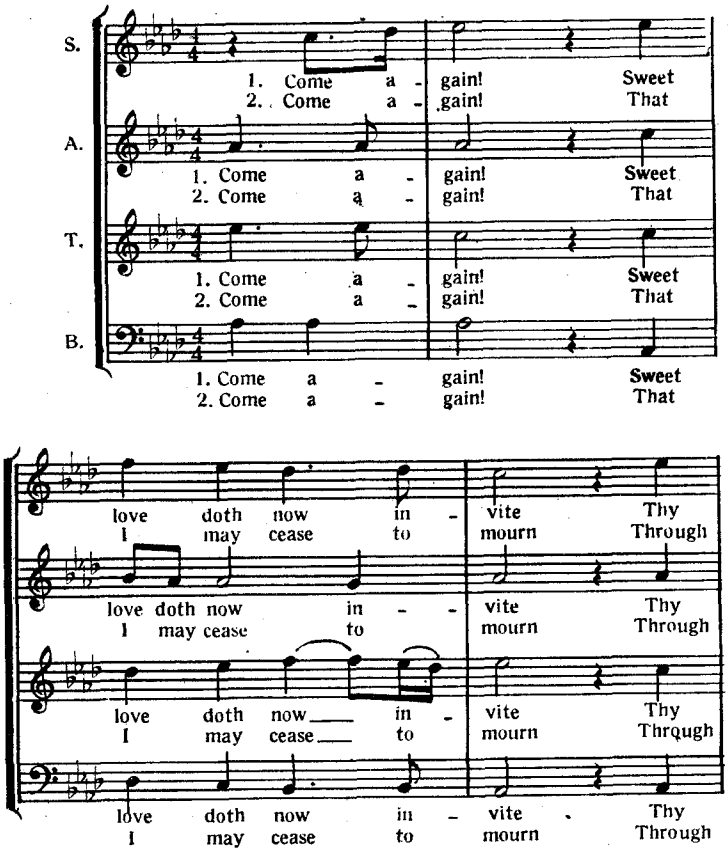


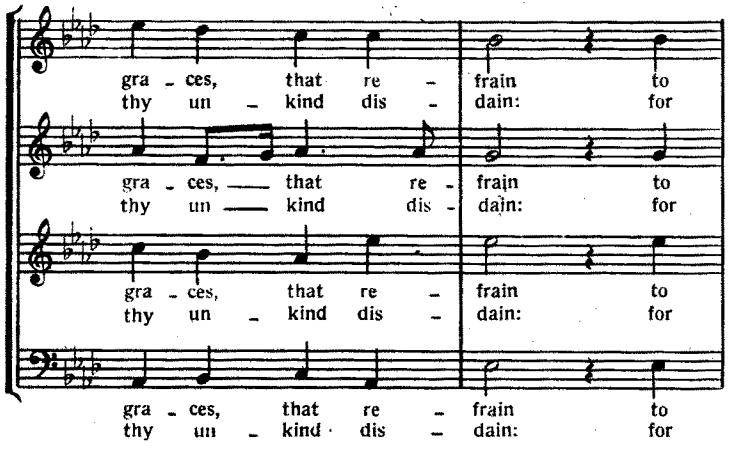
Traduction :

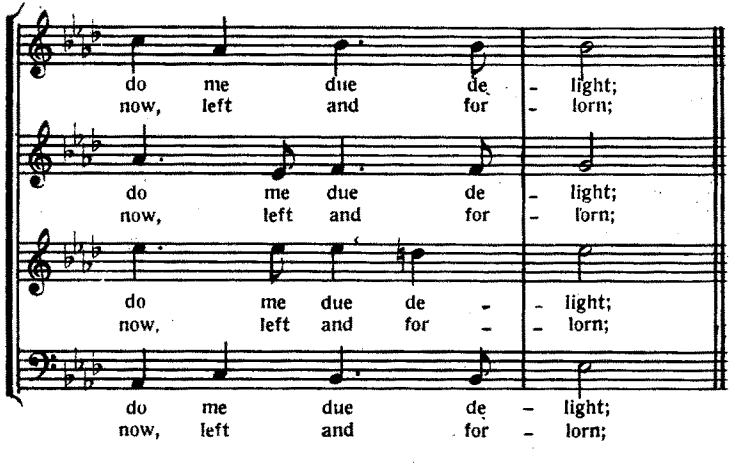
Laissez-moi mourir, Qui pourrait me consoler dans un sort aussi cruel, dans un aussi grand martyre!

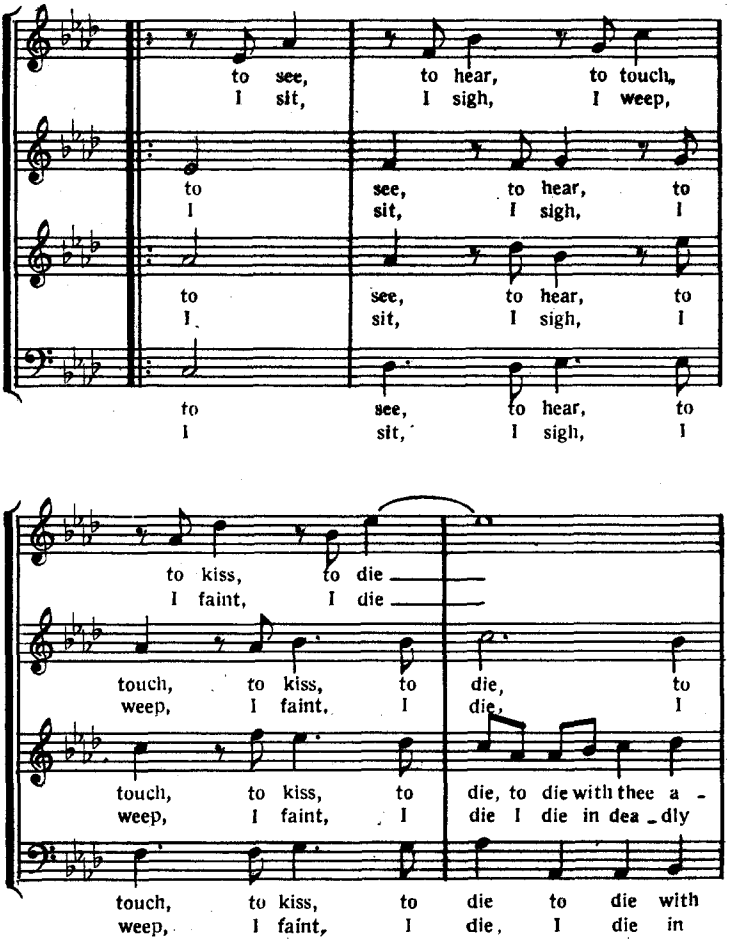
9. COME AGAIN

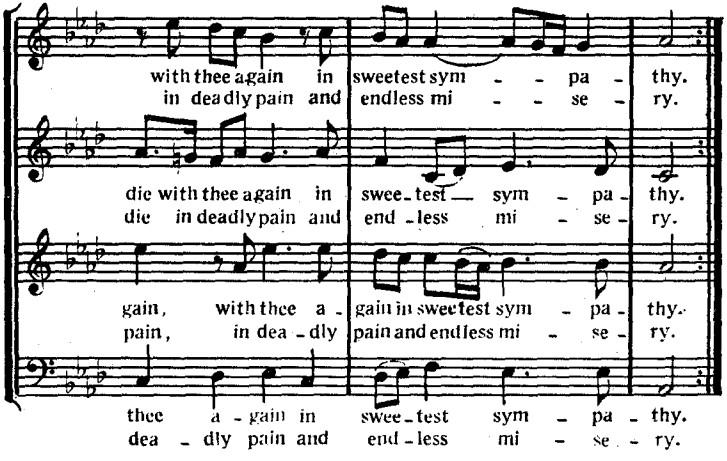
John DOWLAND




gra - ces, that re - frain to
thy un - kind dis - dain: for
gra - ces, that re - frain to
thy un - kind dis - dain: for
gra - ces, that re - frain to
thy un - kind dis - dain: for
gra - ces, that re - frain to
thy un - kind dis - dain: for


do me due de - light;
now, left and for - lorn;
do me due de - light;
now, left and for - lorn;
do me due de - light;
now, left and for - lorn;
do me due de - light;
now, left and for - lorn;


to see, to hear, to touch,
I sit, I sigh, I weep,
to see, to hear, to
I sit, I sigh, I
to see, to hear, to
I sit, I sigh, I
to see, to hear, to
I sit, I sigh, I
to kiss, to die
I faint, I die
touch, to kiss, to die, to
weep, I faint, I die, I
touch, to kiss, to die, to die with thee a -
weep, I faint, I die I die in dea - dly
touch, to kiss, to die to die with
weep, I faint, I die, I die in



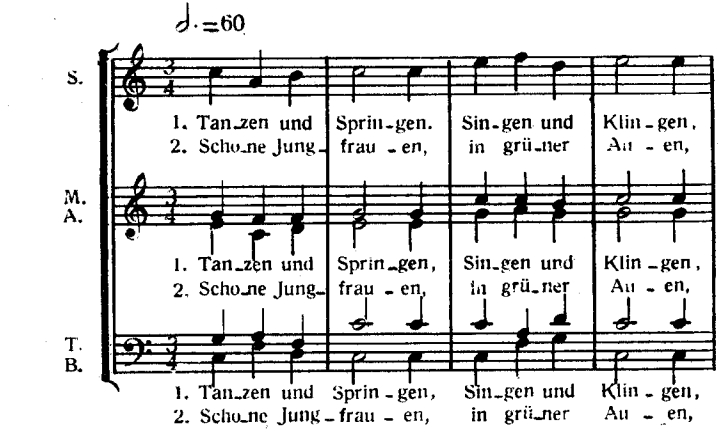
Traduction :

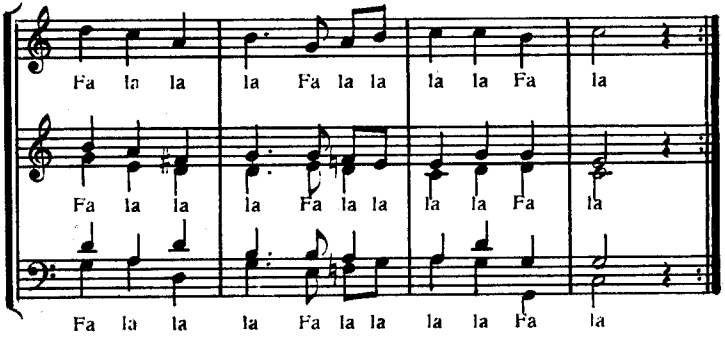
1. Reviens! Le tendre amour appelle maintenant tes charmes qui refusent de m'accorder le juste plaisir de te voir, t'entendre, te toucher, te baiser et mourir avec toi dans la plus douce harmonie.

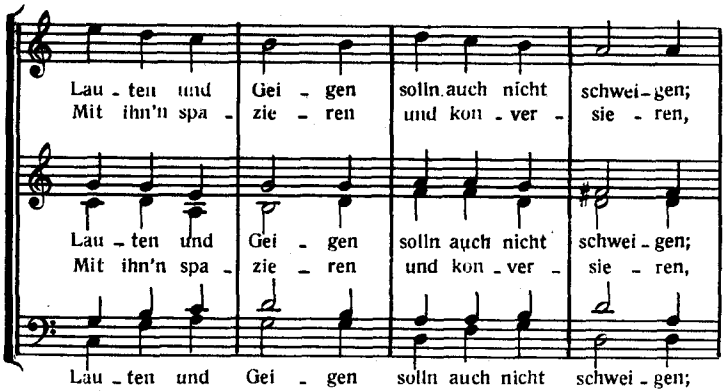
2. Reviens! Que je cesse de me lamenter de ta cruelle indifférence: car maintenant, seul et abandonné, j'attends, je soupire, je pleure, je défaille, je me meurs d'une douleur fatale, d'un mal infini.

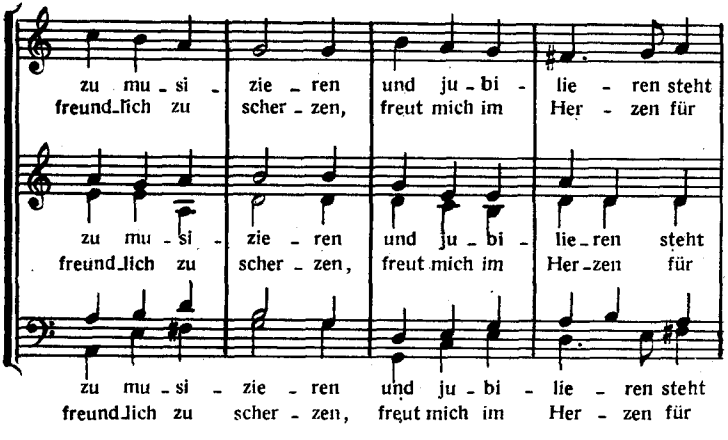
10. GAILLARDE

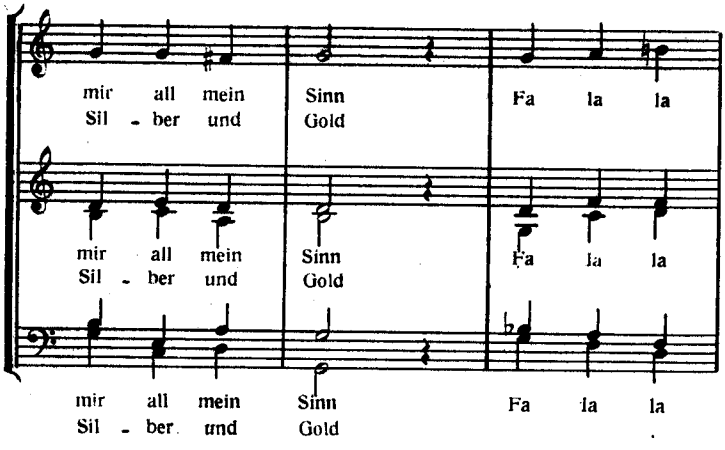
Hans Léo HASSLER

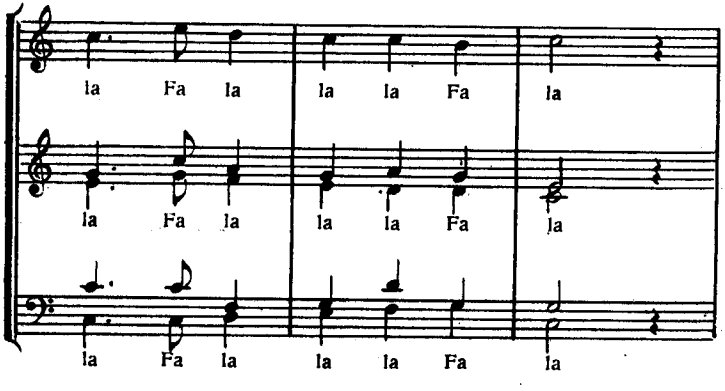


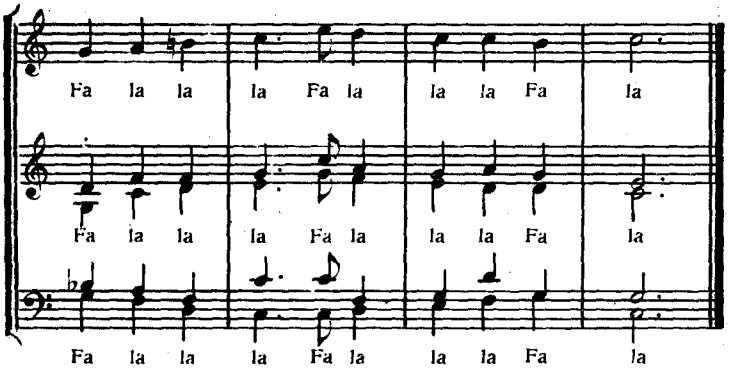



Lau - ten und Gei - gen solln auch nicht schwei - gen;
Mit ihn'n spa - zie - ren und kon - ver - sie - ren,
Lau - ten und Gei - gen solln auch nicht schwei - gen;
Mit ihn'n spa - zie - ren und kon - ver - sie - ren,
Lau - ten und Gei - gen solln auch nicht schwei - gen;
Mit ihn'n spa - zie - ren und kon - ver - sie - ren,


zu mu - si - zie - ren und ju - bi - lie - ren steht
freund - lich zu scher - zen, freut mich im Her - zen für
zu mu - si - zie - ren und ju - bi - lie - ren steht
freund - lich zu scher - zen, freut mich im Her - zen für
zu mu - si - zie - ren und ju - bi - lie - ren steht
freund - lich zu scher - zen, freut mich im Her - zen für


mir all mein Sinn Fa la la
Sil - ber und Gold
mir all mein Sinn Fa la la
Sil - ber und Gold
mir all mein Sinn Fa la la
Sil - ber und Gold


la Fa la la la Fa la
la Fa la la la Fa la
la Fa la la la Fa la



Traduction :

1.- Danser et sauter, chanter aux échos! Fa la la la ... Que luths et violons ne restent pas silencieux: Je ne pense qu'à la musique et à la joie. Fa la la la ...

2.- Belles jeunes filles sur les vertes prairies! Fa la la la ... Me promener avec elles, converser, plaisanter aimablement me réjouit le cœur autant que l'or et l'argent. Fa la la la ...

Paroles françaises :

1.- Danses et sauts, chansons et sonnailles, Fa la la la ... O voix joyeuses, réconfortantes, sonnez encore, car la musique nous rend heureux. Fa la la la ...

2.- Des jeunes filles, simples et fraîches, Fa la la la ... Souvent rieuses, un rien bavardes, mais si charmantes. Trésor unique, or et argent. Fa la la la ...

(César Geoffray)

A CŒUR JOIE chœurs mixtes par C. GEOFFRAY

1 10 chants de plein air
2 10 chants de marins
3 10 chants de Noël
4 10 chants de liberté
5 10 chants d'Europe
6 CHAMARANDE

LES DIZAINS chants pour 3 et 4 voix égales

1 10 chants harmonisés par A. BEROFF
2 10 chorals de Bach adaptés par C. GEOFFRAY
3 10 chants harmonisés par J. BLAIRE pour voix de femmes
4 10 chants nouveaux par G. PLETTENER
5 10 négro-Spirituals harmonisés par C. GEOFFRAY
6 10 chansons poétiques par C. GEOFFRAY

ACCORDS chœurs mixtes

1 10 chansons françaises et étrangères par J. BOUVARD
2 10 chants du Jura par J. SAMSON
3 10 NOËLS par Georges MIGOT.
4 DE BON MATIN par J. CANTELOUBE
5 POUR NE PAS LANGUIR par Mme BENOIT-GRANIER
6 QUAND LA FEUILLE ÉTAIT VERTE par Louis LIÉBARD
7-8 CHEFS DE CHŒUR : I et II
MIDI SUR LA ROUTE, musique de CHAILLEY, GEOFFRAY, DELFAU

CLASSIQUES

1 10 chansons françaises inédites de Roland de Lassus par Ph. CAILLARD
2 CHORALS DE LA RÉFORME de Cl. Goudimel, Cl. Le Jeune et G. Migot, réunis par M. HONNEGGER

chants à l'unisson

CLAIRE JOIE par G. Darcy
SUR LES CHEMINS DE FRANCE par C. GEOFFRAY
CHANSONS D'HIER ET D'AUJOURD'HUI par Jacques DOUAI

DANSES

1 CHANTEZ . . . DANSEZ . . . par M. DECITRE et C. GEOFFRAY
2 DANSES FRANÇAISES par T. PALEAU et C. GEOFFRAY

AUX PRESSES D'ILE DE FRANCE, 1, RUE GARANCIÈRE - PARIS VIe

Dép. lég. IIe tr./57 - Edit. N° 352 - Impr. N° 859 - Imprimerie Alsatia Colmar

AŒUR
JOIE